VOLVO S60

USO E MANUTENZIONE

WEB EDITION

GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo. Le Volvo sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

00 Introduzione

01 Sicurezza

02 Strumenti e comandi

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

03 Climatizzatore

04 Interni

05 Serrature e antifurto

06 Avviamento e guida

07 Ruote e pneumatici

08 Cura dell'automobile

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

09 Manutenzione e assistenza

10 Infotainment

11 Specifiche

12 Indice alfabetico

12

Informazioni importanti

Leggere il Libretto Uso e manutenzione

Introduzione
Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli . Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare). In caso di dubbi in merito a dotazione standard e optional/accessori, rivolgersi a un concessionario Volvo.

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

Optional
Tutti i tipi di optional/accessori sono contrassegnati da un asterisco * .

L'offerta di optional/accessori per i diversi modelli di automobili varia a seconda del mercato. La maggior parte degli optional è montata in fabbrica e non può essere montata dopo la consegna, al contrario degli accessori.

Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

Testi speciali

ATTENZIONE

I messaggi di attenzione informano sul rischio di lesioni personali.

IMPORTANTE

I messaggi di importante informano sul rischio di danni a cose.

NOTA

Le note forniscono consigli o suggerimenti che semplificano l'utilizzo di particolari pratici e funzioni.

Nota a piè di pagina
Il Libretto Uso e manutenzione comprende informazioni inserite come note a piè di pagina. Queste informazioni si riferiscono al testo contrassegnato con il numero di riferimento. Se la nota a piè di pagina rimanda a un testo in una tabella, il riferimento è costituito da lettere anziché da cifre.

Messaggi
I display dell'automobile visualizzano alcuni messaggi. Questi messaggi sono riportati nel Libretto Uso e manutenzione in grigio con un carattere leggermente più grande. Fra questi vi sono i menu e i messaggi sul display informativo (ad esempio **Impostazioni audio**).

Etichette
Sull'automobile sono applicate diverse etichette che riportano informazioni importanti in modo chiaro e semplice. Le etichette dell'automobile hanno un'importanza decrescente dall'avvertenza all'informazione.

Pericolo di lesioni personali

VOLVO

G031590

Simboli ISO neri su campo giallo, testo/figura bianchi su campo nero. Situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni gravi o mortali.

Pericolo di danni a cose

VOLVO

G031592

Simboli ISO bianchi su campo nero, testo/figura bianchi su campo nero. All'occorrenza, l'etichetta può essere blu. Situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare danni a cose lievi o limitati.

Informazioni

VOLVO

G031593

Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo nero.

Elenchi delle procedure

Nel Libretto Uso e manutenzione, le procedure che comprendono interventi da eseguire in un determinato ordine sono numerate.

Informazioni importanti

1 Se in corrispondenza delle istruzioni passo-passo è riportata una serie di figure, ogni operazione è numerata come la figura corrispondente.

A Le serie di figure in cui l'ordine delle istruzioni è irrilevante sono illustrate con elenchi numerati con lettere.

1 Le frecce, sia numerate che non numerate, illustrano un movimento.

Se le istruzioni passo-passo non sono correlate a una serie di figure, le varie fasi sono numerate normalmente.

Elenchi delle posizioni

1 Nelle figure panoramiche in cui sono evidenziate diverse parti si utilizzano cerchietti rossi con un numero all'interno. Il numero corrisponde all'elenco delle posizioni correlato alla figura che illustra l'oggetto.

Elenchi per punti

Quando nel Libretto Uso e manutenzione viene riportata una lista si utilizza un elenco per punti.

Esempio:

- Liquido refrigerante
- Olio motore

Continua

▸▸ Questo simbolo è situato in basso a destra quando una sezione prosegue alla pagina successiva.

Registrazione dei dati

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e diagnosticare eventuali codici di anomalia in alcuni impianti dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggeri, sul funzionamento di impianti/centraline dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri impianti. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a divulgare le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. Volvo e i relativi riparatori autorizzati possono leggere e utilizzare queste informazioni.

Accessori e dotazione supplementare

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Informazioni su Internet

Al sito www.volvocars.com sono disponibili maggiori informazioni sulla vostra automobile.

Filosofia ambientale Volvo

La tutela dell'ambiente è uno dei valori chiave di Volvo, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato ISO globale che comprende la normativa ambientale ISO 14001 e interessa tutte le fabbriche e molte altre unità Volvo. Inoltre i nostri partner devono contribuire sistematicamente alla tutela dell'ambiente.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di rispetto dell'ambiente EPI (Environmental Product Information), che contiene informazioni importanti sull'impatto ambientale dell'automobile dalla produzione alla rottamazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni di anidride carbonica, gas che contribuisce all'effetto serra.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo **Rispetto dell'ambiente**.

Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto "Pulita dentro e fuori" – un concetto che comprende un ambiente pulito all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi, le emissioni di gas di scarico registrano valori nettamente

Volvo e la tutela dell'ambiente

inferiori a quelli prescritti dalla normativa vigente.

Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo previene l'ingresso di polvere e pollini nell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS* (Interior Air Quality System), assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo. Questo può verificarsi ad esempio in situazioni di traffico intenso, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. È stata prestata particolare attenzione alla scelta di materiali ecologici. Pertanto, gli interni soddisfano anche le prescrizioni contenute nella normativa internazionale Oeko-Tex 100 [1], rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Oeko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciati con sostanze vegetali, senza utilizzo di cromo.

I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato dei nostri riparatori dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla tutela dell'ambiente, ad esempio adottando uno stile di guida economico ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per contribuire alla tutela dell’ambiente:

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pagina 163.
- Il carico sul tetto e il box portascì aumentano la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali.

[1] Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Spegnere il motore durante le soste prolungate in coda.

- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un riparatore autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.
- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all'aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di 4 volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

G020871

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

SICUREZZA

01

Cinture di sicurezza

Usare sempre la cintura di sicurezza

Tensionamento della sezione lombare. La sezione lombare deve rimanere bassa.

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza. Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Allacciare la cintura di sicurezza

– Estrarre la cintura di sicurezza lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura di sicurezza è segnalata da un forte "clic".

Slacciare la cintura

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura di sicurezza. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di aderire correttamente
- accertarsi che la cintura non sia ritorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

ATTENZIONE

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura di sicurezza da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura di sicurezza è stata sottoposta a sollecitazioni elevate, ad esempio in caso di incidente, sostituirla integralmente. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura di sicurezza anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura di sicurezza se è usurata o danneggiata. La nuova cintura di sicurezza deve essere approvata e progettata per il montaggio nella medesima posizione della cintura sostituita.

Cintura di sicurezza e gravidanza

G020105

La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza. Tuttavia è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura di sicurezza deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura di sicurezza deve trovarsi più vicina possibile al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). È necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

Avvisatore cinture

G027049

Se il conducente non ha allacciato la cintura di sicurezza, si attivano un segnale acustico e una spia. Il segnale acustico è dipendente dalla velocità (bassa velocità) e dal tempo (all'avvio dell'automobile). La spia si trova nella mensola del padiglione e nel quadro comandi combinato.

Sistema airbag

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza (tranne quella posteriore centrale) sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

Spia di allarme nel quadro comandi combinato

G027284

Il sistema airbag [1] viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando si porta la chiave di accensione in posizione **I**, **II** o **III**. La spia si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema airbag[1] non presenta anomalie.

Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e viene visualizzato il messaggio **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** sul display. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Se la spia di allarme del sistema AIRBAG rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema AIRBAG non funziona perfettamente. La spia può indicare un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

1 Sono compresi SRS, pretensionatori delle cinture, SIPS e IC.

Airbag (SRS) sul lato conducente

G020108

Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag SRS (sistema di ritenuta supplementare) sul lato conducente. L'airbag è ripiegato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Airbag (SRS) lato passeggero

G020109

Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag sul lato passeggero [1] ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

ATTENZIONE

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione il più possibile eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere tesa e allacciata.

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato [2].

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi o seduti davanti al sedile del passeggero. Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag (SRS) è attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

---

1 Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Potrebbe non essere stato scelto al momento dell'acquisto.

2 Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 22.

Airbag (SRS)

Sistema SRS

Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.

Il sistema SRS comprende airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell' airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Interventi nel sistema SRS possono causare un funzionamento scorretto e causare gravi lesioni personali.

Sistema SRS, automobili con guida a destra.

NOTA

I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. Il sistema SRS rileva la forza d'urto della collisione e calcola se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti. Anche la capacità degli airbag viene adattata alla violenza della collisione.

NOTA

Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

Airbag (SRS)

G027331

Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra.

G032243

Posizionamento dell'etichetta dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra.

ATTENZIONE

Non sistemare alcun oggetto davanti o sopra il cruscotto se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero.

Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

Disattivazione a chiave - PACOS

Informazioni generali

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato se l'automobile è dotata di PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Per informazioni su attivazione/disattivazione, vedere il paragrafo Attivazione/disattivazione.

Disattivazione a chiave/commutatore

Il commutatore dell'airbag lato passeggero è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero (vedere il paragrafo Attivazione/disattivazione di seguito).

Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare lo stelo della chiave per modificare la posizione.

ATTENZIONE

Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nello specchio retrovisore indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema airbag è accesa nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

Attivazione/disattivazione

Posizione del commutatore.

1. L'airbag è attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.
2. Airbag disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,40 m.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

ATTENZIONE

Airbag attivato (lato passeggero):

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato. Questo vale anche per le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

Airbag disattivato (lato passeggero):

Le persone di altezza superiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

Messaggi

Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

Un messaggio nello specchio retrovisore indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato (vedere figura precedente).

Airbag laterali (SIPS-bag)

Airbag laterali – SIPS-bag

Posizione degli airbag laterali.

In caso di collisione laterale, la maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del sistema. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

ATTENZIONE

Gli airbag laterali sono complementari alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Interventi nel sistema airbag SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

ATTENZIONE

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

ATTENZIONE

Usare solo fodere per sedili Volvo o approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

Seggiolini per bambini e airbag laterali

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dall'airbag laterale.

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di [1] airbag lato passeggero attivato.

SIPS-bag

Posto del conducente, automobili con guida a sinistra.

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficiente-

1 Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 22.

mente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale.

G025316

Posto del passeggero, automobili con guida a sinistra.

L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo sull'occupante nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

WARNING

VOLVO

G032246

Posizionamento dell'etichetta dell'airbag laterale lato conducente, automobili con guida a sinistra.

Tendina gonfiabile (IC)

Caratteristiche

G027218

La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare al sistema SIPS e agli airbag. La tendina gonfiabile è montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge tutti i posti esterni. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

ATTENZIONE

Non appendere o fissare mai oggetti alle impugnature nel padiglione. Il gancio è progettato solo per appendere abiti leggeri (non oggetti rigidi quali ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su padiglione, montanti delle portiere o pannelli laterali. La protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

ATTENZIONE

L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini, altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

ATTENZIONE

L'airbag laterale è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS

G020347

Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

ATTENZIONE

Il sistema WHIPS è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da colpo di frusta.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dal sistema WHIPS.

Posizione seduta corretta

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

▸▸

WHIPS

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

G020125

ATTENZIONE

Non collocare scatole e oggetti simili fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

G020126

ATTENZIONE

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

Quando intervengono i sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture	In caso di collisione frontale
Airbag SRS	In caso di collisione frontale [A]
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale[A]
Tendina gonfiabile IC	In caso di collisione laterale[A]
Protezione dal colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento

[A] L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influisce sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

Se gli airbag sono intervenuti, si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo. Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag.
- Far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un'officina autorizzata Volvo.
- Contattare sempre un medico.

NOTA

I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.

ATTENZIONE

La centralina del sistema airbag si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti all'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pagina 32.

NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

I bambini di tutte le età e dimensioni devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che gli attacchi e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

NOTA

In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

Seggiolini per bambini

G020128

I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili.

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

NOTA

Se si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio. Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

Posizione dei seggiolini per bambini

Può essere usato quanto segue:

- un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore se l'airbag lato passeggero è stato disattivato [1].
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino even-

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 22

tualmente seduto sul sedile del passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

ATTENZIONE

Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato [2]. In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

ATTENZIONE

Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggiolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura del blocco delle cinture di sicurezza, poiché essi possono provocare l'apertura accidentale delle cinture.

La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Etichetta airbag

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.

[2] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 22.

Sicurezza dei bambini

Protezioni per bambini consigliate [3]

Peso/età	Sedile anteriore [A]	Posto esterno del sedile posteriore	Sedile posteriore centrale
Gruppo 0 <10 kg (0 – 9 mesi)	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. N° di omologazione: E5 03135
	Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro con sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro con sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E1 03301146
Gruppo 1 9 – 18 kg (9 – 36 mesi)	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. N° di omologazione: E5 03135
	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03171	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03171	

3 Per le altre protezioni per bambini, controllare che l'automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o la protezione sia provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.

Peso/età	Sedile anteriore [A]	Posto esterno del sedile posteriore	Sedile posteriore centrale
Gruppo 2/3 15 – 36 kg (3 – 12 anni)	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139
			Cuscino di rialzo integrato Volvo – disponibile come optional. N° di omologazione: E5 03140

A Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 22.

Cuscini di rialzo integrati*

G027211

Il cuscino di rialzo integrato Volvo per il sedile posteriore centrale è progettato per garantire la massima sicurezza al bambino. Insieme alla cintura di sicurezza di serie, il cuscino di rialzo integrato è omologato per bambini con peso tra 15 e 36 kg.

Fuoriuscita del cuscino cintura

G027209

1. Abbassare il cuscino imbottito per bambini.

Sicurezza dei bambini

2. Staccare il nastro al velcro.
3. Sollevare nuovamente la parte superiore.

Controllare che:

- la cintura dell'automobile aderisca al corpo del bambino, non sia allentata o ritorta e sia posizionata correttamente sulla spalla.
- la sezione lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione.
- la cintura non sia posizionata sul collo del bambino o sotto la spalla.
- Regolare con cura la posizione del poggiatesta all'altezza della testa del bambino.

ATTENZIONE

Per la riparazione o la sostituzione, rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo. Non cercare mai di riparare o modificare il cuscino di rialzo.

Se un cuscino di rialzo è stato sottoposto a sollecitazioni elevate, ad esempio in caso di incidente, sostituirlo integralmente. Anche se il cuscino di rialzo sembra integro, potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione. Sostituire il cuscino di rialzo anche qualora sia molto usurato.

Ripiegamento del cuscino cintura

A
C
B
G027210

(A) Abbassare la parte superiore.

(B) Fissare il nastro in velcro.

(C) Ripiegare il cuscino di rialzo nello schienale del sedile posteriore.

NOTA

Accertarsi che le due parti del cuscino di rialzo siano fissate con il nastro in velcro prima di chiuderlo. In caso contrario, la parte superiore (A) può rimanere impigliata nello schienale del sedile posteriore (C) quando si riapre il cuscino di rialzo.

Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini*

G015268

Gli attacchi per il sistema di fissaggio ISOFIX sono nascosti dietro la parte inferiore dello schienale del sedile posteriore, nei posti esterni.

La posizione degli attacchi è indicata dai simboli nel rivestimento dello schienale (vedere figura sopra).

Per accedere agli attacchi, premere verso il basso il cuscino del sedile posteriore.

Per fissare un seggiolino per bambini agli attacchi ISOFIX, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio del produttore.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

G020901

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

STRUMENTI E COMANDI

02

Generalità automobili con guida a sinistra

Generalità automobili con guida a sinistra

Pannello di comando nella portiera del conducente.

1. Proiettori fendinebbia
2. Proiettori, Luci di posizione/Luci di parcheggio
3. Retronebbia
4. Indicatori di direzione, Commutazione luci
5. Regolatore elettronico della velocità
6. Avvisatore acustico
7. Quadro comandi combinato
8. Tastiera per telefono/audio
9. Tergicristalli
10. Freno di stazionamento
11. Quadro interruttori
12. Climatizzatore
13. Impianto audio
14. Presa elettrica, Accendisigari
15. Lampeggiatori d'emergenza
16. Vano portaoggetti
17. Bocchetta di ventilazione
18. Display
19. Indicatore di temperatura
20. Contachilometri, Contachilometri parziale/ Regolatore elettronico della velocità
21. Tachimetro
22. Indicatori di direzione
23. Contagiri
24. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio
25. Indicatore del carburante
26. Spie di controllo e di allarme
27. Bocchette di ventilazione
28. Illuminazione strumenti
29. Comando incidenza proiettori
30. Quadro luci
31. Luci di lettura
32. Illuminazione abitacolo
33. Comando del tetto apribile
34. Avvisatore cinture
35. Specchio retrovisore interno
36. Pulsante per chiusura centralizzata
37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori
38. Comando alzacristalli
39. Comando degli specchi retrovisori esterni
40. Telaio attivo, FOUR-C

Generalità automobili con guida a destra

32
33
34
35
31
27
27
40
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
28
29
30
8504951m
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
G027221

Generalità automobili con guida a destra

Pannello di comando nella portiera del conducente.

1. Retronebbia
2. Proiettori, Luci di posizione/Luci di parcheggio
3. Proiettori fendinebbia
4. Tergicristalli
5. Tastiera per telefono/audio
6. Avvisatore acustico
7. Quadro comandi combinato
8. Regolatore elettronico della velocità
9. Indicatori di direzione, Commutazione luci
10. Freno di stazionamento
11. Presa elettrica, Accendisigari
12. Climatizzatore
13. Impianto audio
14. Quadro interruttori
15. Lampeggiatori d'emergenza
16. Vano portaoggetti
17. Bocchetta di ventilazione
18. Spie di controllo e di allarme
19. Indicatore del carburante
20. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio
21. Contagiri
22. Indicatori di direzione
23. Tachimetro
24. Contachilometri, Contachilometri parziale/ Regolatore elettronico della velocità
25. Indicatore di temperatura
26. Display
27. Bocchette di ventilazione
28. Quadro luci
29. Comando incidenza proiettori
30. Illuminazione strumenti
31. Luci di lettura
32. Illuminazione abitacolo
33. Comando del tetto apribile
34. Avvisatore cinture
35. Specchio retrovisore interno
36. Pulsante per chiusura centralizzata
37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori
38. Comando alzacristalli
39. Comando degli specchi retrovisori esterni
40. Telaio attivo, FOUR-C

Quadro comandi combinato

1. Indicatore di temperatura – Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, il display visualizza un messaggio. Tenere presente che eventuali fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento in caso di alte temperature esterne e carico elevato del motore.
2. Display – Il display visualizza i messaggi informativi e di avvertimento.
3. Tachimetro – Visualizza la velocità dell'automobile.
4. Contachilometri parziali, T1 e T2 – Si utilizzano per misurare brevi distanze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, premere l'apposito pulsante per più di 2 secondi. È possibile passare da un contachilometri all'altro premendo brevemente il pulsante.
5. Indicazione del regolatore elettronico della velocità - Per maggiori informazioni, vedere pagina 61.
6. Contachilometri – Indica il chilometraggio totale dell'automobile.
7. Indicazione abbaglianti
8. Spia di allarme – In caso di anomalia, la spia si accende e il display visualizza un messaggio.
9. Contagiri – Indica il regime del motore in migliaia di giri/minuto. L'indicatore del contagiri non deve entrare nel campo rosso.
10. Indicazione del cambio automatico - Visualizza la posizione del cambio selezionata. Se l'eventuale cambio automatico Geartronic è in posizione manuale, viene visualizzata la marcia manuale inserita.
11. Termometro (temperatura esterna) - Visualizza la temperatura esterna. Quando la temperatura è compresa fra +2 °C e -5 °C, si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro

potrebbe indicare una temperatura esterna superiore a quella reale.

12 Orologio - Ruotare la manopola per regolare l'orologio.

13 La spia sul cruscotto si accende quando il livello del carburante è basso. Fare rifornimento al più presto. Vedere anche il computer di bordo pag. 57.

14 Spie di controllo e di allarme.

15 Indicatori di direzione – sinistra/destra

Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme [1] si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quella relativa alle anomalie nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

Spia di avvertimento al centro della strumentazione

G026977

Questa spia si accende con luce rossa o gialla a seconda della gravità dell'anomalia rilevata.

Simbolo rosso:

1. Fermare l'automobile in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
2. Leggere le informazioni sul display.
3. Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

La spia e il testo del messaggio rimangono visibili fino a che il difetto non è stato riparato.

Simbolo giallo:

1. Leggere il messaggio sul display.
2. Riparare l'anomalia.

Il messaggio si spegne con il pulsante **READ**, vedere pagina 47, o scompare automaticamente dopo 2 minuti.

Quando viene visualizzato **SCADENZA TAGLIANDO**, la spia e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

Spie di controllo

Anomalia nel sistema ABS

Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore auto-

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 192.

rizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

Anomalia nell' impianto frenante

Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

1. Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere pagina 195.
2. Se il livello nel serbatoio è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se sono accese contemporaneamente le spie di allarme dei freni e dell'ABS, può essere presente un'anomalia nella distribuzione della forza di frenata.

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.

- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea.
- Se le spie di allarme rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere pagina 195.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino al riparatore autorizzato Volvo più vicino per un controllo dell'impianto frenante.

ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

Avvisatore cinture

La spia della cintura di sicurezza rimane accesa finché il conducente non allaccia la cintura.

Bassa pressione dell'olio [2]

Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, fermare l'automobile e rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Impianto di depurazione dei gas di scarico

Se la spia si accende, è possibile che sia presente un'anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile. Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

Difetto nel sistema SRS

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema SRS (airbag). Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

2 Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 192.

Spie di controllo e di allarme

L'alternatore non carica

Se la spia si accende durante la guida, probabilmente è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Preriscaldatore del motore (diesel)

La spia si accende a indicazione che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne è possibile avviare l'automobile. Vale solo per le automobili diesel.

Freno di stazionamento inserito

La spia si accende quando il freno di stazionamento è inserito. Inserire sempre a fondo il freno di stazionamento.

NOTA

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

Retronebbia

La spia si accende quando i retronebbia sono inseriti.

Spia rimorchio

Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione dell'automobile e del rimorchio. Se la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione dell'automobile o del rimorchio è difettoso.

Sistema di stabilità STC/DSTC

Le diverse funzioni e spie del sistema sono descritte a pag. 129.

Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere o il baule non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

Velocità ridotta

Se l'automobile procede a una velocità inferiore a circa 7 km/h si accende la spia informativa e il display visualizza il messaggio **PORTIERA LATO GUIDA APERTA**, **PORTIERA LATO PASS. APERTA**, **PORTIERA POST. SINISTRA APERTA** o **PORTIERA POST. DESTRA APERTA**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

Velocità elevata

Se l'automobile procede a una velocità superiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

Avvisatore baule

Se il baule è aperto, il display visualizza il messaggio **BAULE APERTO**.

Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia di allarme o controllo, viene visualizzato un messaggio sul display. Dopo averlo letto e compreso, premere il pulsante **READ** (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in memoria. I messaggi rimangono in memoria finché l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono visualizzati finché l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi memorizzati possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante **READ** (A) per visualizzare i messaggi memorizzati. Si possono scorrere i messaggi memorizzati premendo il pulsante **READ**.

Premere il pulsante **READ** per inviare di nuovo in memoria i messaggi letti.

NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento, ad esempio quando si naviga nel menu del computer di bordo o si utilizza il telefono, occorre in primo luogo confermare il messaggio. Premere quindi il pulsante **READ** (A).

Messaggi	Azioni correttive:
STOP IMMEDIATO	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.
VEDERE MANUALE	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA	Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.
RIPAR. PROSS. TAGL.	Controllare l'automobile al prossimo intervallo di assistenza.
SCADENZA TAGLIANDO	Eseguire il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore.

Display informativo

Messaggi	Azioni correttive:
FAP PIENO VEDERE MANUALE	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pagina 119.
STC/DSTC ANTI-SPIN OFF	La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pagina 129 per altri modelli.

Interruttore

G027194

NOTA

La posizione reciproca dei pulsanti può variare.

Telaio attivo, FOUR-C*

Premere il pulsante per selezionare l'impostazione telaio **Comfort** o **Sport**, vedere pagina 131. Il display mostra l'impostazione attuale per 10 secondi.

BLIS (Blind Spot Information System)*

Premere il pulsante per disattivare o riattivare la funzione. Per maggiori informazioni, vedere pagina 154.

Sistema DSTC

Questo pulsante si utilizza per ridurre o riattivare le funzioni del sistema DSTC.

Quando la spia sul pulsante è accesa, il sistema DSTC è attivato (se non sono presenti anomalie).

Per ridurre la funzionalità del sistema DSTC, tenere premuto il pulsante per almeno mezzo secondo. La spia sul pulsante si spegne e il display visualizza il messaggio **DSTC ANTISKID OFF**.

Alla successiva accensione del motore, il sistema **DSTC** si riattiva. Per maggiori informazioni, vedere pagina 129.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Interruttori della plancia centrale

ATTENZIONE

Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano se viene disattivato il sistema DSTC.

Presa elettrica/accendisigari*

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente. Per motivi di sicurezza, lasciare il coperchio nella presa quando non viene utilizzata. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

Abbassamento dei poggiatesta posteriori esterni*

Non abbassare il poggiatesta se vi sono passeggeri su uno dei posti esterni.

1. Portare la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.
2. Premere il pulsante per abbassare i poggiatesta posteriori e migliorare la visibilità posteriore.

Il poggiatesta viene riportato indietro manualmente.

Se lo schienale posteriore deve essere abbassato in avanti, il poggiatesta deve essere alzato.

Specchi retrovisori ripiegabili*

Questo pulsante si utilizza per regolare verso l'interno o l'esterno gli specchi retrovisori esterni.

Per regolare gli specchi a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

1. Portare lo specchio il più possibile in avanti manualmente.
2. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
3. Ripiegare lo specchio retrovisore con il pulsante ed estrarlo con lo stesso pulsante.

In tal modo gli specchi retrovisori ritornano nella posizione fissa originaria.

Park Assist*

Il sistema si attiva sempre all'accensione del motore. Premere il pulsante per disattivare/riattivare l'assistenza al parcheggio, vedere pagina 132.

Bloccaggio del baule*

Premere questo pulsante per bloccare il bagagliaio. In tal modo, lo sportello rimane bloccato anche se si sbloccano manualmente le portiere con la chiave principale, il telecomando o la chiave di assistenza.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Disinserimento di sensori di allarme e bloccaporte*

Questo pulsante si utilizza per escludere il bloccaporte (per bloccaporte si intende la posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Questo pulsante si utilizza anche per disattivare i sensori di movimento e inclinazione dell'antifurto* - ad esempio durante un viaggio in traghetto. La spia si accende quando le funzioni sono escluse/disattivate, vedere pagina 108 e 112.

Luci supplementari*

Questo pulsante si utilizza se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli abbaglianti o per disinserire questa funzione. La spia sul pulsante è accesa quando la funzione è attivata.

Fari Active Bi-Xenon®, ABL*

Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante. La spia sul pulsante è accesa quando la funzione è attivata.

Commuta fascio di luce per il traffico con guida a destra/sinistra

Tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi. L'automobile deve essere ferma quando si commuta il fascio di luce.

Il display visualizza il messaggio **ANABB. IMP. PER GUIDA A DESTRA** o **ANABB. IMP. PER GUIDA A SINISTRA**. Per maggiori informazioni e per regolare il fascio di luce dei fari alogeni o Bi-Xenon®, vedere pagina 147.

Lampeggiatori d'emergenza

G027279

Usare i lampeggiatori di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

NOTA

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.

Interruttori della plancia centrale

Specchi retrovisori elettroriscaldati e lunotto termico

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Premere l'interruttore per riscaldare lunotto e specchi retrovisori. La spia sull'interruttore si accende.

Il riscaldamento si disattiva automaticamente dopo circa 12 minuti.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Per maggiori informazioni vedere pagina 78 o 81.

Proiettori

1. Comando luci
2. Proiettori fendinebbia*
3. Rotella del comando incidenza fari
4. Retronebbia
5. Rotella per regolare l'illuminazione strumenti

Posizione	Azioni correttive:
0	Anabbaglianti automatici/spenti. Solo intermittenza abbaglianti.
	Luci di posizione/parcheggio
	Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione.

Anabbaglianti automatici*

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **II**, tranne quando il comando luci (1) si trova in posizione centrale. All'occorrenza, la funzione automatica degli anabbaglianti può essere disattivata da un riparatore autorizzato Volvo.

Anabbaglianti automatici, abbaglianti

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
2. Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (1).
3. Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pagina 55.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

Luci di posizione/parcheggio

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

– Portare il comando luci (1) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II**, le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

Comando incidenza proiettori

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
2. Ruotare il comando luci (1) fino a uno dei finecorsa.
3. Girare la rotella (3) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza fari.

Le automobili con fari Active Bi-Xenon® o Bi-Xenon®* sono dotate di comando incidenza fari

▸▸

Quadro luci

automatico, quindi sono sprovviste della rotella (3).

Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (1) si trova a un finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

– Girare la rotella (5) in su o in giù per aumentare o attenuare l'illuminazione.

Luci fendinebbia

NOTA

Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

Proiettori fendinebbia*

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai proiettori o alle luci di posizione/parcheggio.

– Premere il pulsante (2), vedere pagina 53.

La spia sul pulsante si accende quando sono accesi i fendinebbia.

Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai proiettori o alle luci fendinebbia.

– Premere il pulsante (4), vedere pagina 53.

La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante si accendono quando il retronebbia è acceso.

Fari Active Bi-Xenon®, ABL*

G020789

Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante nel quadro centrale, vedere pagina 51.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Posizioni della leva del volante

1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Luci di orientamento e commutazione fra abbaglianti e anabbaglianti

Indicatori di direzione

Sequenza intermittente continua

– Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

Breve sequenza intermittente

– Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso in posizione (1) e rilasciarla in modo che ritorni al punto iniziale oppure portarla in posizione (2), quindi riportarla al punto iniziale.

Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.

La breve sequenza intermittente si interrompe immediatamente se si avvia il lampeggio in direzione opposta.

Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** per poter accendere gli abbaglianti.

1. Ruotare a fondo in senso orario il comando luci, vedere pagina 53.
2. Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.

Intermittenza abbaglianti

– Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

Luci di orientamento

Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30 secondi [1], ma può essere modificato in 60 o 90 secondi.

1. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.
2. Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.

[1] Impostazioni di fabbrica.

Leva volante sinistra

3. Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

Computer di bordo*

Generalità

A **READ** - conferma

B Comando a rotella - scorre i menu e le opzioni nell'elenco del computer di bordo.

C **RESET** - ripristina

Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella (B) gradualmente verso l'alto/il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

> **NOTA**
>
> Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL'ORA*
- ISTANTANEI
- IN MEDIA
- CHILOMETRI DI AUTONOMIA
- STC/DSTC, vedere pagina 129

Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere azzerata con il pulsante RESET sulla leva.

Velocità in miglia all'ora*

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie se il tachimetro riporta i km/h e viceversa.

Istantanei

Informazioni continue sul consumo di carburante attuale. Il calcolo del consumo di carburante avviene ogni secondo. Il numero sul display è aggiornato circa ogni 2 secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza " ----". Durante la rigenerazione [1] il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pagina 119.

> **NOTA**
>
> Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

Media

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento. L'azzeramento si effettua con **RESET**.

> **NOTA**
>
> Se è stato impiegato un riscaldatore di parcheggio a carburante*, le letture potrebbero risultare errate.

[1] Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.

Computer di bordo*

Chilometri di autonomia

Il calcolo si basa sul consumo medio negli ultimi 30 km e sulla quantità di carburante residuo. Il display visualizza la distanza approssimativa percorribile con la quantità di carburante nel serbatoio. Quando il display visualizza " **--- chilometri di autonomia**" non è garantita alcuna autonomia residua. Fare rifornimento al più presto.

NOTA

Se è stato impiegato un riscaldatore di parcheggio a carburante* o si modifica lo stile di guida, le letture potrebbero risultare errate.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Tergicristalli

Funzione di tergicristalli/lavavetro – parabrezza.

1. Rotella
2. Sensore pioggia - ON/OFF

Tergicristalli spenti

I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

Una sola passata

Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

Pulizia a intermittenza

È possibile personalizzare l'intervallo fra le passate. Ruotare la rotella verso l'alto per diminuire l'intervallo fra le passate. Ruotarla verso il basso per aumentare l'intervallo.

Pulizia continua

I tergicristalli lavorano a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.

IMPORTANTE

Prima di attivare i tergicristalli in inverno, accertarsi che le spazzole non siano bloccate dal ghiaccio e che neve e ghiaccio siano stati rimossi dal parabrezza.

IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido lavacristalli per lavare il parabrezza. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

Sensore pioggia*

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e attiva automaticamente i tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia può essere regolata con la rotella.

Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per ridurla. (Ruotando la rotella verso l'alto i tergicristalli effettuano un'altra passata.)

On/Off

Per attivare il sensore pioggia, il quadro/la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0** (disattivata).

Attivazione del sensore pioggia:

– Premere il pulsante. Una spia sul pulsante si accende indicando che il sensore pioggia è attivo.

Per disattivare il sensore pioggia:

- Premere il pulsante. La spia sul pulsante si spegne.
- Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva in posizione **0**.

Leva volante destra

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione o 5 minuti dopo lo spegnimento del quadro.

IMPORTANTE

I tergicristalli possono attivarsi e danneggiarsi in caso di lavaggio automatico. Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (2) con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

Lavacristallo

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacristalli. Una volta rilasciata la leva, le spazzole eseguono ancora alcune passate.

Lavafari*

Il lavacristalli proiettori viene automaticamente attivato quando viene utilizzato il lavavetro del parabrezza.

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. Se sono trascorsi 10 minuti dall'ultima passata, i fari vengono lavati alla prima passata successiva sul parabrezza. Portando brevemente la leva verso il volante si lava soltanto il parabrezza.

Lavaggio ridotto

Quando rimane circa 1 litro di liquido lavacristalli nel serbatoio, la mandata di liquido ai fari viene interrotta. In tal modo, si dà priorità alla visibilità attraverso il parabrezza.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

1. Premere il pulsante **CRUISE**. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.
2. Premere brevemente **+** o **-** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE-ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità

– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **-**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di **+** o **-** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h.

NOTA

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

Disinserimento temporaneo

Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in salita scende sotto i 25-30 km/h [1]
- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**

[1] A seconda del tipo di motore.

Regolatore elettronico della velocità*

- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a 1 minuto.

Ritorno alla velocità

Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Regolazione del volante, freno di stazionamento

Regolazione del volante

G027308

Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

1. Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone di sterzo.
2. Regolare quindi il volante sulla posizione desiderata.
3. Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se l'operazione risulta difficile, premere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.

ATTENZIONE

Regolare il volante prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Controllare che il volante sia bloccato.

Freno di stazionamento (freno a mano)

G027307

La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

NOTA

La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

Inserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.
3. Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che l'automobile non possa muoversi.
4. Se l'automobile si muove, tirare nuovamente la leva verso l'alto.
5. Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1** o la leva selettrice del cambio automatico in posizione **P**.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo della strada.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote in direzione del bordo della strada.

Disinserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

Presa elettrica, accendisigari

Presa elettrica nel sedile posteriore

G027173

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. La presa eroga una tensione di 12 V. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione I affinché la presa sia alimentata.

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, abbassare il coperchio quando la presa non viene utilizzata.

Accendisigari*

– Inserire a pressione l'accendisigari per attivarlo.

Quando l'accendisigari è caldo viene espulso. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Azionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** affinché gli alzacristalli funzionino. Una volta arrivati a destinazione e dopo aver rimosso la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

– Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

– Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

NOTA

Per ridurre il rumore del vento con i finestrini posteriori aperti, si consiglia di aprire leggermente anche i finestrini anteriori.

ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Prestare attenzione in sede di azionamento dei finestrini posteriori dalla portiera del conducente o con il telecomando.

Portiera del conducente

G029582

Comando alzacristalli elettrici.

(A) Comando dei finestrini anteriori

(B) Comando dei finestrini posteriori

Il conducente può azionare tutti gli alzacristalli dal posto di guida. È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

Funzionamento manuale

– Portare il comando (A) o (B) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si chiudono o si aprono finché non si rilascia il comando.

Funzionamento automatico

– Portare un comando (A) o (B) leggermente verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino viene bloccato da qualche oggetto, il suo movimento si interrompe.

ATTENZIONE

La funzione che interrompe il movimento dei finestrini si attiva solo in caso di chiusura automatica, non durante la chiusura manuale.

ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:

Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.

Alzacristalli elettrici

Bloccaggio degli alzacristalli elettrici delle portiere posteriori

Bloccaggio degli alzacristalli posteriori e fermo di sicurezza elettrico per bambini.*

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati con l'interruttore sul pannello comandi della portiera del conducente.

Spia sull'interruttore accesa

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

Spia sull'interruttore spenta

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati sia con i comandi sulle rispettive portiere che con i comandi sulla portiera del conducente.

Posto del passeggero anteriore

Il comando degli alzacristalli nel posto del passeggero aziona solo il relativo finestrino.

Alzacristalli elettrici posteriori

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere o con l'interruttore sulla portiera del conducente.

Se la spia sull'interruttore per il bloccaggio degli alzacristalli posteriori (situata sul pannello di comando della portiera del conducente) è accesa, gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

Gli alzacristalli posteriori si azionano come quelli anteriori.

Specchio retrovisore interno

G026660

Funzione antiabbagliamento

A Posizione normale

B Posizione antiabbagliamento

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

Funzione antiabbagliamento automatica*

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore.

NOTA

Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono sprovvisti del comando.

Specchio retrovisore interno con bussola*

G026965

L'angolo superiore sinistro dello specchio retrovisore presenta un display che visualizza il punto cardinale verso cui è rivolta l'automobile.

Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SO** (Sud Ovest), **O** (Ovest) e **NO** (Nord Ovest).

Se è inserita, la bussola si attiva automaticamente portando la chiave di accensione in posizione **II** o accendendo il motore.

Per attivare/disattivare la bussola, premere il pulsante incassato sul retro dello specchio. Utilizzare ad esempio una graffetta. Il pulsante è inserito nello specchio di circa 2,5 cm.

Impostare la zona corretta della bussola

CAL ZONE

G026950

Specchi retrovisori

La terra è divisa in 15 zone magnetiche. Affinché la bussola funzioni correttamente, occorre selezionare la zona corretta.

1. Chiave di accensione in posizione **II**.
2. Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio retrovisore per almeno 3 secondi (utilizzando ad esempio una graffetta) finché non viene visualizzato **ZONA**. Viene visualizzato il numero della zona attuale.
3. Premere il pulsante ripetutamente finché non viene visualizzato il numero della zona geografica desiderata (1-15). Dopo qualche secondo il display torna a visualizzare il punto cardinale, a indicazione che il cambio di zona è stato completato.

Specchi retrovisori

Zone magnetiche della bussola.

Specchi retrovisori

Regolazione

Potrebbe essere necessario regolare la bussola affinché mostri i punti cardinali correttamente. Per un risultato migliore, disattivare tutte le utenze di corrente, ad esempio illuminazione abitacolo, ventola dell'abitacolo, lunotto termico ecc. e accertarsi che non vi siano oggetti metallici o magnetici vicino allo specchio.

1. Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore acceso.
2. Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio retrovisore (utilizzando ad esempio una graffetta) finché non viene visualizzato nuovamente **CAL** (circa 6 secondi).
3. Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 8 km/h finché **CAL** non scompare dal display. A questo punto, la regolazione è terminata.

Regolazione alternativa

Mettersi in marcia normalmente. **CAL** scompare dal display al termine della regolazione.

Specchi retrovisori esterni

G029587

I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

1. Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.
2. Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
3. Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia deve spegnersi.

ATTENZIONE

Regolare gli specchi prima di mettersi in viaggio.

Specchi retrovisori con funzione di memoria*

Se l'automobile è dotata di specchi retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano assieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere pagina 91.

ATTENZIONE

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

Ripiegamento degli specchi retrovisori esterni, vedere pagina 50.

Funzione memoria nel telecomando*

Aprendo l'automobile con un telecomando e modificando l'impostazione degli specchi retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Quando si sblocca nuovamente l'automobile con lo stesso telecomando e si apre la portiera del conducente, gli specchi ritornano nelle posizioni memorizzate entro 5 minuti.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Finestrini laminati*

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.

Strato antipolvere e idrorepellente*

I finestrini anteriori e/o gli specchi retrovisori esterni sono trattati con uno strato che migliora la visibilità in caso di maltempo.

I finestrini e gli specchi provvisti di strato antipolvere e idrorepellente sono contrassegnati con un piccolo simbolo. Per informazioni sulla cura dei vetri, vedere pagina 179.

Specchi retrovisori

In alcune situazioni meteorologiche, lo strato antipolvere funziona meglio se si attiva il riscaldamento elettrico degli specchi retrovisori, vedere pagina 79 o 80.

Riscaldare gli specchi retrovisori:

- se sono coperti di neve o ghiaccio
- in caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- in caso di condensa sullo specchio.

IMPORTANTE

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi e potrebbe danneggiarsi lo strato antipolvere e idrorepellente.

Tettuccio apribile elettrocomandato*

Posizioni di apertura

Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

A Posizione di ventilazione, lato posteriore verso l'alto.

B Posizione di scorrimento/comfort [1], indietro/avanti.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:

Togliere sempre la corrente dal tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione prima di lasciare l'automobile.

1 Chiusura automatica

2 Chiusura manuale

3 Apertura manuale

4 Apertura automatica

5 Apertura, posizione di ventilazione

6 Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura:

– Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

Chiusura:

– Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla posizione di ventilazione si può passare direttamente alla posizione comfort: tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

Posizione di scorrimento

Funzionamento automatico

– Portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (3) fino al finecorsa posteriore (4) oppure portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (2) fino al finecorsa anteriore (1) e rilasciarlo. Il tettuccio apribile si apre/chiude completamente.

[1] In posizione comfort il tettuccio non è completamente aperto per ridurre il brusio del vento.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Tettuccio apribile elettrocomandato*

Per aprire completamente il tettuccio dalla posizione comfort:

– Tirare nuovamente il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

Funzionamento manuale

Apertura:

– Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Il tettuccio si apre finché si agisce sul comando.

Chiusura:

– Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Il tettuccio si chiude finché si agisce sul comando.

ATTENZIONE

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

Tendina parasole

G020157

Il tettuccio apribile è dotato di una tendina parasole estraibile manualmente. Quando si apre il tettuccio apribile, la tendina parasole arretra automaticamente. Afferrare la maniglia e portare la tendina in avanti per utilizzarla.

Protezione antischiacciamento

Il tettuccio apribile è dotato di protezione antischiacciamento che si attiva se qualcosa impedisce il movimento del tettuccio. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio apribile si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.

ATTENZIONE

La protezione anti-schiacciamento del tettuccio apribile funziona solo con la chiusura automatica, non con quella manuale.

Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino vi infili le mani.

30
20
10
0

G020906

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

CLIMATIZZATORE

03

Generalità sul climatizzatore

Climatizzatore

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore manuale (AC) o automatico (ECC).

NOTA

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema della condensa, pulire il lato interno dei finestrini. Utilizzare un normale detergente per vetri.

Filtro particellare

Assicurarsi che il multifiltro/filtro antiparticolato sia sostituito a intervalli regolari. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Per il rabbocco e la sostituzione, utilizzare esclusivamente refrigerante R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un riparatore autorizzato Volvo.

Automobili con ECC

Temperatura effettiva

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

Sensori

Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto. Prestare attenzione a non coprire il sensore solare. Non coprire nemmeno il sensore di temperatura abitacolo nel pannello comandi climatizzatore.

Cristalli laterali e tettuccio apribile

Affinché il climatizzatore funzioni correttamente, i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi. Non ostruire in alcun modo i canali sul piano portaoggetti.

Accelerazione

In piena accelerazione, il climatizzatore si disattiva temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura.

Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

Per ventilare il sistema di comando del climatizzatore è possibile attivare la ventola dell'abitacolo entro 50 minuti dallo spegnimento del quadro. La ventola si disattiva automaticamente dopo circa 15 minuti.

Risparmio carburante

Con l'ECC, anche il climatizzatore funziona automaticamente e viene utilizzato solo per il tempo necessario a raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il climatizzatore rimane sempre attivo fin poco sopra il punto di gelo.

Distribuzione dell'aria

G027330

L'aria in arrivo viene ripartita attraverso diverse bocchette ubicate in vari posti sull'automobile.

Bocchette di aerazione nel cruscotto

G027329

A Aperta

B Chiusa

C Flusso dell'aria orientato lateralmente

D Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Climi freddi: Chiudere le bocchette centrali per ottimizzare il comfort e lo sbrinamento.

Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere

G027064

A Aperta

B Chiusa

C Flusso dell'aria orientato lateralmente

D Orientamento in altezza del flusso dell'aria.

1. Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
2. Orientare le bocchette verso l'interno dell'automobile se si desidera un clima più confortevole nel sedile posteriore.

Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.

Climatizzatore manuale AC

Pannello di comando

G027255

1 **AC** – ON/OFF (**ON/OFF**)

2 Ricircolo

3 Distribuzione dell'aria

4 Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente

5 Sedili anteriori riscaldati elettricamente

6 Caldo/Freddo – lato destro

7 Caldo/Freddo – lato sinistro

8 Ventola

Per attivare il climatizzatore si deve portare il pomello della ventola 8 in una posizione diversa da 0.

Utilizzare il climatizzatore anche a basse temperature (0-15 °C) per deumidificare l'aria in entrata.

AC – ON/OFF

ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata. **OFF**: OFF.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante AC.

Caldo/Freddo – lato sinistro/destro

Ruotare per impostare la temperatura desiderata dell'aria in entrata. Per raffreddare l'aria in entrata, il climatizzatore deve essere attivato.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

1. Premere una volta: Livello di calore alto – entrambe le spie sull'interruttore sono accese.
2. Premere un'altra volta: Riscaldamento inferiore – è accesa una spia sull'interruttore.
3. Premere un'altra volta: Riscaldamento spento – non è accesa alcuna spia sull'interruttore.

Un riparatore autorizzato Volvo può regolare la temperatura.

Ventola

La velocità della ventola può essere aumentata o ridotta ruotando il pomello. Con il pomello in posizione **0**, il climatizzatore è disattivato.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni riscaldati elettricamente

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pagina 52 per ulteriori informazioni su questa funzione.

Ricircolo

Il ricircolo blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile. Quando è attivato il ricircolo (insieme al climatizzatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. Attivando la funzione timer si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

1. Premere per più di 3 secondi. La spia lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3 - 12 minuti a seconda della temperatura esterna.
2. Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

– Premere nuovamente per più di 3 secondi. La spia rimane accesa per 5 secondi per confermare la selezione.

Distribuzione dell'aria

Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore.

Sbrinatore

La funzione sbrinatore ( ) sul comando di distribuzione dell'aria si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio da parabrezza e finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (può essere spento con il pulsante **AC**).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatore, il climatizzatore ritorna alle impostazioni precedenti.

Climatizzatore elettronico (ECC)*

Pannello di comando

1. **AC** – ON/OFF (**ON/OFF**)
2. Ricircolo/Multifiltro con sensore*
3. Ricircolo
4. **AUTO**
5. Distribuzione dell'aria
6. Sensore temperatura dell'abitacolo
7. Sbrinatore parabrezza e finestrini
8. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
9. Riscaldamento sedili – lato destro
10. Riscaldamento sedili – lato sinistro
11. Temperatura – lato destro
12. Temperatura – lato sinistro
13. Ventola

AUTO

La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, il sensore di qualità dell'aria, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere controllate automaticamente. Tutte le impostazioni manuali vengono disattivate quando si preme **AUTO**.

Temperatura

I due pomelli consentono di impostare la temperatura per i lati conducente e passeggero. L'abitacolo non si riscalda o raffredda più velocemente se si seleziona una temperatura superiore o inferiore a quella desiderata.

Ventola

La velocità della ventola può essere aumentata o ridotta ruotando il pomello. Selezionando **AUTO**, la velocità della ventola si regola automaticamente. La velocità della ventola impostata precedentemente si disattiva.

NOTA

Se si ruota la manopola della ventola in senso antiorario finché soltanto la spia sinistra sulla manopola si accende con luce arancione, la ventola e il climatizzatore si disattivano.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni riscaldati elettricamente

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pagina 51 per ulteriori informazioni su questa funzione.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Sbrinatore parabrezza e finestrini laterali

Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (può essere spento con il pulsante **AC**)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Disattivando lo sbrinatore, il climatizzatore ritorna alle impostazioni precedenti.

Distribuzione dell'aria

G027267

- Flusso dell'aria verso i finestrini.
- Aria all'altezza della testa e del corpo.
- Aria a gambe e piedi.

Premere **AUTO** quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.

AC – ON/OFF

ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante **AC**.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

1. Premere una volta: Livello di calore alto – entrambe le spie sull'interruttore sono accese.
2. Premere un'altra volta: Riscaldamento inferiore – è accesa una spia sull'interruttore.
3. Premere un'altra volta: Riscaldamento spento – non è accesa alcuna spia sull'interruttore.

Un riparatore autorizzato Volvo può regolare la temperatura.

Climatizzatore elettronico (ECC)*

Ricircolo

Il ricircolo blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile.

Con la funzione timer (le automobili con multifiltro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

1. Premere nuovamente per più di 3 secondi. La spia lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3 - 12 minuti a seconda della temperatura esterna.
2. Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

Premere nuovamente per più di 3 secondi. La spia rimane accesa per 5 secondi per confermare la selezione..

Sistema di qualità dell'aria*

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Quando il sensore registra che l'aria esterna è inquinata, la presa dell'aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell'aria nell'abitacolo.

Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde **AUT** sul pulsante.

Utilizzo

Premere **AUTO** per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente **AUTO**.

- Si accende la spia **AUT**. Il sensore di qualità dell'aria è attivato.
- Non è accesa alcuna spia. Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento nei climi caldi.
- Si accende la spia **MAN**. Il ricircolo è attivato.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disinserire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa, utilizzare la funzione sbrinatore per parabrezza, finestrini e lunotto, vedere pagina 80.

Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, può essere necessario sostituire il filtro combinato più frequentemente.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Distribuzione dell'aria

	Distribuzione dell'aria	Utilizzare:		Distribuzione dell'aria	Utilizzare:
	Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.	Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.		Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di ventilazione e dalle bocchette sbrinatore di parabrezza e finestrini.	Quando si desidera riscaldare i piedi.
	Aria ai cristalli. In questa posizione l'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di ventilazione.	Per eliminare ghiaccio e condensa. Velocità elevata della ventola consigliata.		Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.	Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.
	Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di ventilazione.	Per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi. Non con velocità troppo bassa della ventola.			

Riscaldatore di parcheggio a carburante*

Generalità sul riscaldatore

A Pulsante **READ**

B Rotella

C Pulsante **RESET**

Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il pulsante **READ** oppure
- accendendo gli abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure impostato su due ore di avviamento con **TIMER 1** o **TIMER 2**. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso.

Il sistema elettronico dell'automobile calcola il momento di avvio in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25 °C. A una temperatura di -10 °C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio sul display. In tal caso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Quando si utilizza il riscaldatore di parcheggio, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

Spegnere il riscaldatore di parcheggio prima di cominciare il rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.

Controllare sul display che il riscaldatore di parcheggio sia spento. (Se è acceso, il display visualizza **RISC PARC ON**.)

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in **TIMER 1**, **TIMER 2** e **AVVIO DIRETTO** vengono attivate, si accende la spia di allarme gialla nel quadro comandi combinato e sul display compare un messaggio.

Quando si lascia l'automobile, un messaggio indica lo stato dell'impianto. Il messaggio scompare quando si blocca l'automobile dall'esterno con il telecomando.

Decalcomania sullo sportellino del serbatoio.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Riscaldatore di parcheggio a carburante*

Parcheggio in pendenza
Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Orologio/timer dell'automobile
Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.

Impostazione del TIMER 1 o 2
Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

1. Scorrere con la rotella finché il display non visualizza **TIMER 1**.
2. Premere brevemente il pulsante **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Scorrere con la rotella fino all'ora desiderata.
4. Premere brevemente il pulsante **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante dei minuti.
5. Scorrere con la rotella fino ai minuti desiderati.
6. Premere rapidamente il pulsante **RESET** per confermare l'impostazione effettuata.
7. Premere il pulsante **RESET** per attivare il timer.

Dopo aver impostato **TIMER 1**, selezionare **TIMER 2**. Le impostazioni si eseguono nello stesso modo di **TIMER 1**.

Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato dal timer
Per disattivare manualmente il riscaldatore di parcheggio prima della disattivazione automatica del timer, procedere come segue:

1. Premere il pulsante **READ** (A).
2. Scorrere con la rotella finché non viene visualizzato **TIMER RISC PARC 1** (opz. 2). Il messaggio **ON** lampeggia sul display.
3. Premere il pulsante **RESET**. Il display visualizza **OFF** con luce fissa e il riscaldatore di parcheggio si disattiva.

Avviamento diretto del riscaldatore di parcheggio
1. Scorrere con la rotella finché il display non visualizza **AVVIO DIRETTO**.
2. Premere il pulsante **RESET** per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
3. Selezionare **ON**.

A questo punto, il riscaldatore di parcheggio rimane attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge la temperatura necessaria.

Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato direttamente
1. Scorrere con la rotella finché il display non visualizza **AVVIO DIRETTO**.
2. Premere il pulsante **RESET** per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
3. Selezionare **OFF**.

Batteria e carburante
Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta.

In tal caso, il display visualizza un messaggio. Confermare il messaggio con il pulsante **READ**.

Riscaldatore di parcheggio a carburante*

IMPORTANTE

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento.

Affinché l'alternatore produca una quantità di energia equivalente a quella della batteria consumata dal riscaldatore di parcheggio, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

Riscaldatore supplementare (diesel)*

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si attiva automaticamente se occorre un riscaldamento supplementare e il motore è acceso. Il riscaldatore si disattiva automaticamente quando si raggiunge la temperatura desiderata o si spegne il motore.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

G020908

Sedili anteriori

Regolazione del sedile

I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, sollevare la maniglia per regolare la distanza da volante e pedali. Dopo aver effettuato la regolazione, controllare che il sedile sia bloccato.
2. Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino agendo verso l'alto/il basso*.
3. Alzare/abbassare il sedile, pompare/sgonfiare
4. Regolare il supporto lombare [1] ruotando la manopola.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato.

ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.

Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

Ribaltamento dello schienale del sedile anteriore*

Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

1. Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
2. Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.
3. Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.

[1] Vale anche per il sedile elettrocomandato.

4. Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

Tappetini*

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Sedile elettrocomandato*

G027036

Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. Il sedile può sempre essere regolato con il quadro acceso.

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se un sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. È possibile attivare solo un motorino del sedile alla volta.

Sedile con funzione di memoria*

G027037

Pulsanti della funzione di memoria.

Memorizzazione dell'impostazione

1. Regolare il sedile.
2. Tenendo premuto il pulsante **MEM**, premere il pulsante **1**, **2** oppure **3**.

Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1-3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

Memoria della chiave del telecomando

Le posizioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del

Sedili anteriori

telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate di sedile del conducente e specchi retrovisori.

NOTA

La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi.

Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.

Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

Illuminazione abitacolo

Luci di lettura e illuminazione abitacolo

Comandi nella mensola del padiglione per le luci di lettura anteriori e l'illuminazione abitacolo.

1. Luce di cortesia anteriore sinistra
2. Illuminazione abitacolo
3. Luce di cortesia anteriore destra

L'illuminazione abitacolo [1] si accende e spegne premendo brevemente il pulsante (2). Contemporaneamente si attiva l'illuminazione automatica, vedere pagina 94.

Tutta l'illuminazione abitacolo può essere accesa con la chiave in posizione **I** o **II** e il motore acceso. Inoltre, l'illuminazione può essere attivata entro 10 minuti da quando:

- si è spento il motore e portata la chiave in posizione **0**
- si è sbloccata l'automobile ma non si è ancora acceso il motore.

L'illuminazione si spegne quindi automaticamente.

Illuminazione anteriore del padiglione

Le luci di lettura anteriori si accendono o spengono con il pulsante (1) o (3).

Illuminazione posteriore del padiglione

Luci di lettura posteriori.

4. Luce di cortesia posteriore sinistra
5. Luce di cortesia posteriore destra

Le luci di lettura posteriori si accendono o spengono con il pulsante (4) o (5).

Luci di cortesia

Le luci di cortesia (e l'illuminazione abitacolo) si accendono o spengono quando una portiera viene aperta o chiusa.

[1] Le luci di cortesia seguono l'illuminazione abitacolo.

Illuminazione abitacolo

Luce vano portaoggetti

La luce del cassetto portaoggetti si accende o spegne quando il cassetto viene aperto o chiuso.

Specchietto di cortesia*

G020210

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

Illuminazione automatica

La funzione automatica può essere disattivata tenendo premuto il pulsante (2), vedere pagina 93, per più di 3 secondi. Una breve pressione del pulsante riattiva la funzione automatica.

Quando la funzione automatica è attivata, l'illuminazione abitacolo si accende automaticamente [2] e rimane accesa per 30 secondi se:

- si sblocca l'automobile con la chiave o il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave in posizione **0**.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 10 minuti se una portiera è aperta e non si spegne l'illuminazione abitacolo.

L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si accende il motore
- si blocca l'automobile con la chiave o il telecomando.

Gli intervalli preimpostati (30 secondi e 10 minuti) possono essere modificati presso un riparatore Volvo.

2 La funzione è crepuscolare e si attiva solamente al buio.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Vani portaoggetti

1 2 3 4 5 6 7 8 9

G027219

Vani portaoggetti nell'abitacolo

1. Vano per occhiali da sole, lato conducente*
2. Vano portaoggetti
3. Fermacarte
4. Portalattine*
5. Cassetto portaoggetti
6. Vano portaoggetti nel quadro centrale
7. Vano nel pannello della portiera
8. Portalattine nel bracciolo, sedile posteriore
9. Vano portaoggetti

ATTENZIONE

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

Vani portaoggetti nella mensola centrale

G027215

1. Vano portaoggetti posteriore - Nel vano portaoggetti posteriore nel quadro centrale si possono riporre CD e simili. Questo vano portaoggetti può essere dotato di ricevitore riservato + supporto*.
2. Vano portaoggetti anteriore (con coperchio a scomparsa) - Questo vano portaoggetti può essere dotato di quanto segue:

- Portalattine*
- Posacenere*

3. Presa da 12 V
4. Posacenere*

Portalattine nel contenitore posteriore del sedile posteriore

G027216

Per accedere al vano portaoggetti/ricevitore riservato, premere il pulsante sul lato sinistro del bracciolo e aprire all'indietro la copertura sul vano nel tunnel.

Per utilizzare il portalattine, premere il pulsante sul lato destro del bracciolo, e sollevare all'indietro la parte superiore del coperchio sopra il vano nel tunnel. Portalattine e coperchio possono essere chiusi separatamente.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portalattine nel vano portaoggetti anteriore*

Il portalattine si estrae facilmente:

1. Premere il portalattine in avanti
2. sollevando il relativo bordo posteriore.
3. Fare scorrere il portalattine all'indietro inserendolo nell'apertura sotto il coperchio a scomparsa.
4. Piegare il bordo anteriore del portalattine e rimuoverlo sollevandolo.

Per risistemare il portalattine, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

Portalattine nel cruscotto*

G027225

– Premere il portalattine per aprire.

– Premere nuovamente il portalattine verso l'interno dopo l'utilizzo.

NOTA

Non utilizzare mai bottiglie di vetro. Prestare attenzione al rischio di scottatura con eventuali bevande calde.

Cassetto portaoggetti

G027351

Sistemazione di schede carburante e simili nel cassetto portaoggetti.

Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il Libretto Uso e manutenzione, cartine, penne e carte carburante.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Appendiabiti

G027328

L'appendiabiti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.

Portabottiglie nel sedile posteriore*

G027222

Per utilizzare il portabottiglie fare nel seguente modo:

1. Ribaltare in fuori il supporto.
2. Sistemarvici la bottiglia.

Il portabottiglie può essere utilizzato anche come cestino per i rifiuti. Inserire un sacchetto nel supporto e piegare il bordo superiore.

NOTA

Non esistono sacchetti speciali per il supporto - utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.

Portalattine nel bracciolo, sedile posteriore*

G027213

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Poggiatesta del sedile posteriore

Regolare il poggiatesta in altezza.

Il poggiatesta centrale può essere regolato in altezza secondo l'altezza del passeggero. Far slittare il poggiatesta verso l'alto fino alla posizione desiderata. Per abbassare il poggiatesta occorre premere anche il pulsante di rilascio dietro il montante, vedere figura.

Ribaltamento degli schienali del sedile posteriore

Entrambi gli schienali posteriori possono essere ribaltati, contemporaneamente o in modo indipendente. In tal modo si agevola il trasporto degli oggetti lunghi.

Procedere in questo modo per ribaltare in avanti lo schienale del sedile posteriore:

1. Controllare innanzitutto che il poggiatesta non sia abbassato.
2. Tirare l'impugnatura nel bagagliaio come mostrato nella figura.
3. Ribaltare lo schienale in avanti.

Lo sportello nello schienale posteriore destro può essere aperto per trasportare oggetti lunghi come sci o assi.

Procedere come segue per aprire lo sportello:

1. Abbassare lo schienale sinistro e il bracciolo centrale in avanti.
2. Spostare il saliscendi dello sportello verso l'alto e spostare contemporaneamente lo sportello in avanti.
3. Riportare indietro lo schienale con lo sportello aperto.

Bagagliaio

Sportello per carichi passanti

G028068

Utilizzare la cintura di sicurezza per mantenere fermo il carico.

Cuscino di rialzo integrato

Il coperchio sul bracciolo/seggiolino per bambini posteriore non è dotato di cerniera. Rimuovere il coperchio prima di utilizzare lo sportello per sci.

NOTA

Se l'auto è dotata di cuscino per bambini integrato, abbassare questo per primo.

Per la rimozione

1. Aprire il coperchio di 30°.
2. Tirarlo dritto verso l'alto.

Per il montaggio

1. Inserire il bloccaggio nelle guide dietro il rivestimento.
2. Chiudere il bloccaggio.

ATTENZIONE

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

Coprire i bordi aguzzi con qualcosa di morbido.

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Il carico potrebbe infatti spostare la leva marce o la leva selettrice inserendo una marcia e quindi provocare il movimento dell'automobile.

Supporto per borse della spesa*

G027223

Aprire lo sportello nel bagagliaio. Appendere o fissare le borse della spesa utilizzando la cinghietta.

Generalità

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto complessivo dell'automobile, compresi eventuali accessori montati.

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc.

Il peso degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc. è conteggiato nel peso a vuoto.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Bagagliaio

La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

ATTENZIONE

Le proprietà di guida dell'automobile cambiano a seconda del peso a vuoto in ordine di marcia e del peso dello stesso.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

SERRATURE E ANTIFURTO

05

Chiavi e telecomando

Chiavi

Chiave principale. Chiave per tutte le serrature.

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali e una chiave di assistenza [1]. Le chiavi principali sono pieghevoli e dotate di telecomando integrato. La chiave di assistenza non sblocca il cassetto portaoggetti.

Smarrimento della chiave

Se si smarrisce una chiave, portare tutte le altre chiavi dell'automobile a un riparatore autorizzato Volvo. Per precauzione, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Contemporaneamente, viene assegnato un nuovo codice anche alle altre chiavi.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare ed utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.

Immobilizzatore elettronico

Le chiavi contengono dei chip con codice. Il codice deve corrispondere a quello del lettore nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando la chiave con il codice corretto.

NOTA

Lo stelo della chiave principale (1) deve essere completamente estratto (vedere figura) quando si avvia l'automobile. In caso contrario, sussiste il rischio che l'immobilizzer non dia il consenso all'avviamento.

Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore negando il consenso all'avviamento.

Funzioni del telecomando

1 Sbloccaggio

Una pressione del pulsante sblocca tutte le portiere, il baule e lo sportello del serbatoio.

2 Sportello del bagagliaio

Due pressioni del pulsante sbloccano solo il baule.

3 Funzione di panico

La funzione antipanico si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza.

Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3

[1] Alcuni mercati.

secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano.

L'allarme antipanico si disattiva con qualsiasi pulsante del telecomando oppure automaticamente dopo 25 secondi.

4 Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

– Premere il pulsante giallo sul telecomando.

Si accendono illuminazione abitacolo, luci di posizione/parcheggio, luce della targa e luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. Il tempo di accensione può essere impostato dai riparatori autorizzati Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

– Premere nuovamente il pulsante giallo.

5 Bloccaggio

Con il pulsante si bloccano tutte le portiere, il baule e il tappo del serbatoio.

Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.

6 Piegamento/apertura della chiave

La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella tastierina.

La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

Sostituzione della batteria del telecomando

G027011

Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

1. Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
2. Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V) – il polo positivo deve essere rivolto verso l'alto. Non toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
3. Rimontare la copertura. Controllare che la guarnizione in gomma sia integra e posizionata correttamente per evitare infiltrazioni di acqua.

Consegnare la batteria all'autofficina Volvo di fiducia che provvederà ad eliminarla nel rispetto ambientale.

Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

G027206

La chiave principale o il telecomando blocca/sblocca tutte le portiere e il baule contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie all'interno delle portiere si sbloccano [1].

Lo sportello sul tappo del carburante può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Lo sportello rimane sbloccato per 10 minuti dal bloccaggio dell'automobile.

È possibile bloccare[1] l'automobile anche se una portiera o il baule sono aperti. Quando vengono chiusi, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il baule vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pagina 111.

Bloccaggio automatico

G029647

Il bloccaggio automatico si attiva e disattiva dal pannello di comando nella portiera del conducente.

La funzione interviene bloccando automaticamente le portiere quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h. Il bloccaggio automatico si disattiva quando si apre una portiera dall'interno o si sbloccano tutte le portiere dal pannello di comando.

Attivazione/disattivazione

1. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.
2. Premere il pulsante **READ** nella leva sinistra del volante per confermare eventuali messaggi sul display.
3. Tenere premuto il pulsante della chiusura centralizzata finché il display non visualizza un nuovo messaggio relativo allo stato di bloccaggio/sbloccaggio.

Il messaggio **AUTOLOCK ATTIVATO** (l'automobile si blocca anche quando è in movimento) oppure **AUTOLOCK DISATTIVATO** viene visualizzato sul display.

[1] Alcuni mercati

Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno

G029647

Dal pannello di comando nella portiera del conducente (o del passeggero) si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le portiere e il baule.

Tutte le portiere possono essere bloccate con il pulsante di bloccaggio nel pannello di comando di ogni portiera.

Se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno, può essere sbloccata aprendo la portiera con la relativa maniglia. [2]

Sbloccaggio/bloccaggio del baule

Con il telecomando

Procedere in questo modo per sbloccare soltanto il bagagliaio:

– Premere due volte il pulsante sul telecomando per aprire il baule.

  Il baule si sblocca e si apre leggermente.

Se tutte le portiere sono bloccate quando si chiude il portellone, questo si blocca automaticamente.

Con la chiave principale

G027208

La chiave principale deve essere utilizzata per sbloccare manualmente il baule solo in caso di effettiva necessità, ad esempio se si rompe il telecomando o si scarica la batteria. In tal caso, procedere come segue:

1. Infilare la chiave principale nella sezione superiore o inferiore del coperchio sopra la serratura.
2. Girare in su o in giù per staccare il coperchio facendo leva.
3. Sbloccare il bagagliaio.

Bloccaggio di servizio del baule*

G027172

[2] Alcuni mercati.

Bloccaggio e sbloccaggio

La funzione è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc.

Con la chiave di assistenza, il personale può aprire e guidare l'automobile ma non accedere al bagagliaio (o al cassetto portaoggetti se è stato bloccato con la chiave principale).

Attivare il bloccaggio di servizio

1. Portare la chiave principale in posizione **II**.
2. Premere il pulsante. Una spia sul pulsante si accende quando si attiva la funzione e il display visualizza un messaggio.

Disattivare il bloccaggio di servizio

– Ruotare la chiave principale in posizione **II** e premere di nuovo il pulsante.

Bloccaggio del cassetto portaoggetti

Il cassetto portaoggetti può essere bloccato/aperto solo con la chiave principale – non con la chiave di assistenza.

Posizione bloccaporte

L'automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse.

La posizione bloccaporte può essere attivata soltanto dall'esterno bloccando la portiera del conducente con la chiave o il telecomando. Prima di attivare la posizione bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno.

L'automobile può essere sbloccata solamente dall'esterno dalla portiera del conducente o con il telecomando.

Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dalla chiusura delle portiere.

Disattivazione temporanea

G027230

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporaneamente la posizione bloccaporte.

1. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
2. Premere il pulsante.

Se l'automobile è dotata di antifurto con sensori di movimento e inclinazione, anche questi si disattivano contemporaneamente, vedere pagina 112.

La spia sul pulsante rimane accesa finché non si blocca l'automobile con la chiave o il tele-

comando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione.

Al successivo avviamento del motore, il sistema si resetta. In tal modo si riattivano la posizione bloccaporte e i sensori di movimento e inclinazione dell'antifurto.

NOTA

Se l'automobile è dotata di antifurto:

Ricordare che bloccando l'automobile si inserisce l'antifurto.

Se si apre una portiera dall'interno si attiva l'antifurto.

ATTENZIONE

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

Sicura per bambini

Fermo di sicurezza meccanico per bambini – portiere posteriori

Il comando del fermo di sicurezza per bambini si trova sul bordo posteriore delle portiere posteriori ed è accessibile solo con la portiera aperta.

Ruotare il comando con un oggetto metallico piatto, ad esempio un cacciavite, per attivare o disattivare il fermo di sicurezza per bambini.

Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore sinistra.

Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore destra.

- **A** Posizione con sicura per bambini - la portiera posteriore non può essere aperta dall'interno: Ruotare verso l'esterno.
- **B** Posizione senza sicura per bambini - la portiera posteriore può essere aperta dall'interno: Ruotare verso l'interno.

NOTA

Finché è attivato il fermo di sicurezza per bambini, le portiere posteriori non possono essere aperte dall'interno.

Allarme*

Sistema di allarme antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- il cofano viene aperto.
- il bagagliaio viene aperto.
- una portiera viene aperta.
- si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento*).
- l'automobile viene sollevata o trainata (se è presente un sensore di inclinazione*).
- il cavo della batteria viene staccato.
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

Indicatore antifurto

Una spia rossa sul cruscotto indica lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta - antifurto disattivato.
- Spia lampeggiante una volta ogni due secondi - antifurto attivato.
- Spia lampeggiante rapidamente dopo che l'antifurto è stato disattivato e prima di accendere il quadro - antifurto intervenuto.

Se si verifica un'anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

NOTA

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto. Ogni tentativo può invalidare la copertura assicurativa.

Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante **LOCK** sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e tutte le portiere sono chiuse. In alcuni mercati è possibile utilizzare la chiave o il comando nella portiera del conducente per attivare l'antifurto.

IMPORTANTE

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia ogni due secondi.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante **UNLOCK** sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato.

Se le batterie del telecomando sono scariche, si può disattivare l'antifurto portando la chiave di accensione in posizione **II**.

Azzeramento automatico dell'antifurto

Se nessuna delle portiere né il portellone sono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto e l'automobile è stata sbloccata con il telecomando, l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente bloccata. Questa funzione impedisce di lasciare involontariamente l'automobile con l'antifurto disattivato.

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l'allarme antifurto si reinserisce dopo un po' che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

Allarme*

Spegnimento di un antifurto intervenuto

Se l'antifurto interviene, per disattivarlo premere il pulsante **UNLOCK** sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnale acustico – antifurto

Il segnale acustico è emesso da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme dura 25 secondi.

Segnale luminoso – antifurto

Quando l'allarme antifurto scatta, gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o fino a che non si disinserisce l'allarme secondo la descrizione soprariportata.

Livello di allarme ridotto

G027228

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

1. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** o **0**.
2. Premere il pulsante.

La spia sul pulsante rimane accesa finché non si blocca l'automobile con la chiave o il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, anche questa si disattiva contemporaneamente, vedere pagina 108.

Al successivo avviamento del motore, il sistema si resetta. In tal modo si riattivano i sensori di movimento e inclinazione e la posizione bloccaporte.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento per abitacolo

1. Aprire tutti i cristalli.
2. Attivare l'allarme antifurto. L'attivazione dell'antifurto è confermata da un lampeggio lento della spia.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo delle portiere

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

3. Aprire la portiera del conducente con la chiave.
4. Aprire una portiera. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
5. Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
6. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo del cofano

1. Salire sull'automobile e disattivare l'allarme antifurto.
2. Attivare l'allarme antifurto (restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando).
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo dello sportello del bagagliaio

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Sbloccare l'automobile con la chiave dal lato conducente senza aprire le portiere.
4. Aprire il baule con la maniglia. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

G020912

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

AVVIAMENTO E GUIDA

06

Generalità

Guida economica
Una guida economica ed ecologica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione. Per altri consigli sulla tutela dell'ambiente, vedere pagina 12.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile! Cioè: Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare dolcemente! Evitare accelerazioni e frenate brusche non necessarie.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite ed asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

Non viaggiare con il bagagliaio aperto
Se si guida con il baule aperto, attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico e quindi monossido di carbonio tossico. Se è necessario guidare con il baule aperto per un breve tratto, procedere come segue:

1. Chiudere tutti i cristalli.
2. Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola ad alta velocità.

Automobili nuove – strade sdrucciolevoli
La guida su strade sdrucciolevoli può essere percepita diversamente a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale o automatico. Esercitarsi in modo controllato nella guida su strade sdrucciolevoli per familiarizzare con le reazioni della nuova automobile.

Guado
È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la massima attenzione in caso di corrente.

IMPORTANTE

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.

A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riduce la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei relativi impianti.

Per attraversare una pozza d'acqua, procedere a velocità ridotta senza fermare l'automobile. Una volta passata l'acqua, premere leggermente il pedale del freno per controllare che la forza di frenata sia corretta. Acqua, fango ecc. possono bagnare le pastiglie dei freni riducendo la forza di frenata.

NOTA

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

IMPORTANTE

Non lasciare l'automobile in una pozza d'acqua che supera il livello delle soglie in quanto si potrebbero verificare guasti elettrici.

Se il motore si spegne in una pozza d'acqua profonda, non provare a riaccenderlo. Trainare l'automobile fuori dalla pozza d'acqua.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non tenere la chiave di accensione in posizione **II** a motore spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente. La presa da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristalli
- impianto audio
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display del quadro comandi combinato. Il messaggio sul display del quadro comandi combinato rimane visualizzato finché non si accende il motore.

La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria.

Caricare la batteria avviando il motore.

Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi e in caso di carico elevato, il motore e l'impianto di raffreddamento potrebbero surriscaldarsi. Questo fenomeno è accentuato nei climi caldi.

Per evitare il surriscaldamento nell'impianto di raffreddamento:

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnere il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Per evitare il surriscaldamento del motore:

Non far funzionare il motore a più di 4500 giri/min. (motore diesel: 3500 giri/min.) con rimorchio o caravan in zone collinari. L'olio potrebbe surriscaldarsi.

Rifornimento

Apertura dello sportello del serbatoio

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportellino, sul parafango posteriore destro, e può essere appeso allo sportellino.

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

NOTA

Lo sportello resta sbloccato per dieci minuti dalla chiusura a chiave dell'automobile.

Apertura di emergenza dello sportello del serbatoio

L'apertura manuale dello sportello del serbatoio può essere necessaria quando la normale apertura non è possibile.

1. Sul pannello destro del bagagliaio si trova uno sportello amovibile. Rimuoverlo.
2. Infilare la mano e localizzare il fermo elettrico dello sportello, che si trova presso il bordo posteriore dello sportello del serbatoio.
3. Tirare il pistone di bloccaggio in linea retta.

ATTENZIONE

Dietro il pannello sono presenti bordi affilati. Muovere la mano lentamente e con cautela.

Tappo del serbatoio

In caso di temperature esterne elevate, si può creare una certa sovrappressione nel serbatoio. In tal caso, aprire il tappo lentamente.

NOTA

Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.

ATTENZIONE

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento – l'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

Rifornimento benzina

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

NOTA

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Non aggiungere mai additivi detergenti se non specificamente raccomandato da un'officina Volvo.

IMPORTANTE

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

Rifornimento diesel

A basse temperature (da -5 °C a -40 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.

Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel sono dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300 – 900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. In caso di velocità media ridotta, può richiedere più tempo. Durante la rigenerazione, il consumo di carburante aumenta leggermente.

Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene utilizzata spesso per brevi tragitti in climi freddi, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. In tal caso, la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non si svuota.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80 % circa, si accende un triangolo di avvertimento giallo nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FAP PIENO VEDERE MANUALE** sul display del cruscotto.

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare a guidare l'automobile per altri 20 minuti circa. Durante la rigenerazione si riduce la potenza del motore dell'automobile.

Al termine della rigenerazione, il messaggio di avvertimento viene cancellato automaticamente.

Utilizzare il riscaldatore di parcheggio* nei climi freddi affinché il motore raggiunga più velocemente la temperatura di esercizio.

IMPORTANTE

Se il filtro si riempie completamente, può diventare inservibile. In tal caso è difficile accendere il motore e il rischio deve essere sostituito.

Avviamento del motore

Prima di accendere il motore

– Inserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

– Leva selettrice in posizione **P** oppure **N**.

Cambio manuale

Portare la leva marce in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

Lo stelo della chiave principale deve essere completamente estratto (vedere figura a pagina 104) quando si avvia l'automobile. In caso contrario, sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

Avviamento del motore

A benzina

Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Diesel

Portare la chiave di accensione in posizione di marcia.

Sul quadro comandi combinato si accende una spia di controllo a indicazione che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pagina 46.

Quando la spia di controllo si spegne, portare la chiave in posizione di avviamento.

Blocchetto di avviamento e bloccasterzo

0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal blocchetto di accensione.

I – Posizione radio

È possibile inserire alcuni componenti elettrici. L'impianto elettrico del motore è disinserito.

II – Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è inserito.

III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore. Se la chiave è difficile da girare, le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo. In tal caso, ruotare il volante in entrambe le direzioni mentre si gira la chiave.

Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore. In tal caso – rimuovere l'altra chiave e riavviare l'automobile.

Non portare mai il motore a regimi elevati subito dopo un avviamento a freddo. Se il motore non si avvia o si verifica una mancata accensione, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Non spegnere mai il quadro (chiave in posizione **0**) né estrarre la chiave di accensione con l'automobile in movimento. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

Servosterzo dipendente dalla velocità*

Qualora l'automobile sia equipaggiata con servosterzo dipendente dalla velocità, questo comporta che l'automobile sia più facile da guidare alle basse velocità, e questo a sua volta semplifica le operazioni di parcheggio.

Qualora la velocità aumenti, la potenza di trazione si adatterà consentendo al conducente una sensazione di guida più precisa.

Cambio manuale

Posizioni del cambio, 5 marce

G027305

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Bloccaggio della retromarcia

G027995

L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

Per inserire la retromarcia, occorre innanzitutto portare la leva in posizione di folle (fra 3a e 4a). La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla 5a per effetto dell'inibitore di retromarcia.

Posizione del cambio, sei marce

G027199

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Posizioni manuali

P – Parcheggio
Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia!

R - Posizione di retromarcia
L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N - Posizione di folle
N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Inserire il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

D - Posizione di marcia
D è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

4 – Posizione marce basse
Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa fra 1a, 2a, 3a e 4a. Il passaggio alla 5a è inibito.

La posizione **4** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

3 – Posizione marce basse
Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa fra 1a, 2a e 3a. Il passaggio alla 4a è inibito.

La posizione **3** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

L – Posizione marce basse
Se si desidera guidare in 1a o in 2a, selezionare la posizione **L**. La posizione **L** consente di ottenere la massima potenza del freno motore, ad esempio durante la guida in montagna.

Immobilizzatore meccanico leva selettrice

La leva può essere portata liberamente in avanti o all'indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene azionato tramite il pulsante di bloccaggio sulla leva selettrice.

Cambio automatico

Con una pressione sul tasto di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.

Geartronic

G027997

Posizioni del cambio

Per passare dalla posizione di marcia automatica **D** alla posizione manuale: portare la leva verso sinistra.

Per passare dalla posizione **MAN** alla posizione di marcia automatica **D**: portare la leva verso destra in posizione **D**.

Posizioni manuali

G020237

Per passare dalla posizione di marcia automatica **D** alla posizione manuale, portare la leva verso sinistra. Per passare dalla posizione **MAN** alla posizione di marcia automatica, portare la leva verso **D**.

Durante la marcia

La posizione manuale del cambio può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia. La marcia inserita è bloccata finché non ne viene selezionata un'altra. Il cambio passa automaticamente a una marcia più bassa soltanto se si rallenta fino a una velocità molto bassa.

Se si porta la leva selettrice su **–** (meno), vengono inseriti contemporaneamente la marcia inferiore e il freno motore. Se si porta la leva selettrice su **+** (più), l'automobile passa alla marcia superiore.

W – Inverno

Con il pulsante **W** a lato della leva selettrice si inserisce e disinserisce il programma Inverno **W**. Nel quadro comandi combinato si accende la spia **W** quando il programma Inverno è attivato.

Il programma Inverno inserisce la 3a all'avviamento per facilitare la guida su fondo stradale scivoloso. Quando il programma Inverno è attivato, le marce più basse vengono inserite solo con il kick-down.

Il programma W può essere selezionato solo nella posizione **D**.

Kick-down

Quando il pedale del gas viene abbassato completamente fino in fondo (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene immediatamente un passaggio automatico ad una marcia più bassa, cosiddetto cambio kick-down.

Quando è raggiunta la velocità massima per quella marcia o quando il pedale dell'acceleratore è rilasciato dalla posizione kick-down, il

cambio passa automaticamente alla marcia superiore.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

La funzione kick-down [1] non può essere utilizzata nelle posizioni manuali. Ritornare alla posizione automatica **D**.

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro. Questo è dovuto alla maggiore viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre le emissioni di gas di scarico, quando si avvia il motore a basse temperature il passaggio alle marce superiori risulta ritardato.

Motore turbo

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente emettendo minori gas di scarico.

Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio. Il sistema consente di ottimizzare i passaggi di marcia.

Funzione di lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco chiave – Keylock

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

– Tenere premuto il pedale del freno quando si porta la leva selettrice in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock

Posizione di parcheggio (P posizione)

Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Posizione di folle (posizione N)

Per portare la leva selettrice dalla posizione **N** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

[1] Vale solo per Geartronic.

Trazione integrale - AWD* (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si garantisce la massima aderenza prevenendo lo slittamento delle ruote.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

LA trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

ATTENZIONE

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

NOTA

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

Circuiti dei freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno deve essere premuto più a fondo e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La proprietà di attrito delle pastiglie potrebbe ridursi ritardando l'effetto frenante.

Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni, passare a una marcia più bassa in discesa invece di utilizzare il pedale del freno. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e si limita l'utilizzo del pedale del freno.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata. In tal modo si garantisce la massima capacità di sterzo durante la frenata. Questo migliora la capacità di evitare gli ostacoli. Il sistema ABS non aumenta la forza di frenata complessiva. Tuttavia, aumenta la sicurezza in quanto il conducente ha più possibilità di sterzare l'automobile e quindi un maggiore controllo.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve

Impianto dei freni

autodiagnosi che può essere udita e percepita. Quando il sistema è in funzione, si possono udire e percepire delle pulsazioni nel pedale del freno. Questo è del tutto normale.

NOTA

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS è necessario premere a fondo il pedale del freno.

Non rilasciare il pedale del freno quando si percepiscono le pulsazioni del sistema ABS.

Esercitarsi a frenare con il sistema ABS in un luogo idoneo, ad esempio una pista di prova con fondo sdrucciolevole.

La spia ABS si accende e rimane accesa:

- per circa due secondi quando si avvia l'automobile per il controllo del sistema.
- se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie di allarme FRENI e ABS, può essere presente un'anomalia nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con cautela fino al più vicino riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello MIN nel relativo serbatoio, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Distribuzione della forza di frenata elettronica – EBD

Il sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la forza di frenata delle ruote posteriori, in modo da renderla più efficace possibile. La regolazione della forza di frenata può essere udita e percepita sotto forma di pulsazioni del pedale del freno.

Servofreno di emergenza – EBA

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è integrata nel sistema DSTC. Il sistema è progettato per generare subito la piena forza frenante in caso di frenate brusche. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

Quando si attiva la funzione EBA, premendo il pedale del freno si ottiene la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione EBA si disinserisce quando si inizia a rilasciare il pedale del freno.

NOTA

Quando si attiva l'EBA, il pedale del freno affonda un po' più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale la frenata si interrompe.

Sistema di stabilità e controllo trazione*

Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione può essere percepito un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

A seconda del mercato, l'automobile è dotata di STC o DSTC. La tabella mostra le funzioni del sistema.

Funzione/ sistema	STC	DSTC
Funzione antisbandamento		X
Funzione antislittamento	X	X
Funzione controllo trazione	X	X

Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

Funzionalità ridotta

1 Rotella

2 Pulsante **RESET**

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica. Allo stesso tempo, l'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

Utilizzo

– Ruotare la rotella (1) finché non viene visualizzato il menu **STC/DSTC**.

DSTC ON indica che la funzionalità del sistema è invariata.

DSTC ANTISPIN OFF indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

– Tenere premuto **RESET** (2) finché il menu **STC/DSTC** non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta. Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

NOTA

DSTC ON viene visualizzato per alcuni secondi sul display ogni volta che si accende il motore.

Sistema di stabilità e controllo trazione*

Messaggi sul display

CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

ANTISKID RICH. ASSISTENZA indica che il sistema si è disattivato a causa di un'anomalia.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

- Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

Spie nel quadro comandi combinato

Spia di STC/DSTC

La spia assume significati diversi a seconda di come si presenta.

La spia si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi.
Indica il controllo del sistema all'avviamento del motore.

La spia lampeggia
Indica che il sistema è in funzione.

La spia si accende con luce fissa
ANTISKID RICH. ASSISTENZA viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indicazione di anomalia nel sistema STC/DSTC:

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare l'automobile.

- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

La spia si accende con luce fissa
DSTC ANTISPIN OFF viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Avvisa che la funzionalità del sistema STC/DSTC è ridotta.

Spia di allarme

La spia si accende con luce gialla fissa.

CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

- La funzione si riattiva automaticamente quando la temperatura dei freni torna alla normalità.

ATTENZIONE

Sebbene adottando uno stile di guida normale il sistema STC/DSTC migliori la sicurezza dell'automobile, non deve essere utilizzato per aumentare la velocità in modo incauto.

Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Generalità sul telaio attivo FOUR-C

Interruttore FOUR-C nel quadro centrale

L'automobile è dotata di un sistema a telaio attivo molto avanzato – Continuously Controlled Chassis Concept – regolato elettronicamente. Le funzioni del sistema dipendono da alcuni sensori che controllano continuamente i movimenti e le reazioni dell'automobile, ad esempio accelerazione verticale e laterale, velocità e movimenti delle ruote.

La centralina elettronica di FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Si ottiene quindi una regolazione estremamente rapida e precisa di ogni ammortizzatore. Questo è uno dei meccanismi che consente di variare l'assetto del telaio.

L'assetto del telaio può essere modificato in qualunque momento durante la guida, quando le condizioni della strada cambiano o si desidera adottare uno stile di guida diverso. La modifica richiede pochi millesimi di secondo.

Comfort

In posizione **Comfort**, l'assetto del telaio attenua le irregolarità del fondo stradale, che vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide e i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. Questa posizione è raccomandata durante la guida su lunghe distanze e in caso di fondo sdrucciolevole.

Se si spegne il quadro dopo avere guidato l'automobile in posizione **Comfort**, il telaio assumerà di nuovo questa posizione alla successiva accensione.

Sport

In posizione **Sport**, la risposta dello sterzo è più rapida rispetto alla posizione **Comfort**. L'ammortizzazione è più brusca e la carrozzeria segue il profilo della strada per ridurre la tendenza allo sbandamento se si affronta una curva ad alta velocità. L'automobile è più sportiva.

Se si spegne il quadro dopo avere guidato l'automobile in posizione **Sport**, il telaio assumerà di nuovo questa posizione alla successiva accensione.

Assistenza al parcheggio*

Generalità [1]

G020294

Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

ATTENZIONE

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli ciechi nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile

Modelli

L'assistenza al parcheggio è disponibile in due modelli:

- Solo posteriore
- Sia anteriore che posteriore.

Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile (la spia sull'interruttore dell'assistenza al parcheggio nel quadro interruttori si accende). Il display visualizza il messaggio **PARK ASSIST ATTIVO** se si inserisce la retromarcia o i sensori anteriori rilevano un oggetto.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Se la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si riattiva.

Più l'oggetto si avvicina dietro o davanti all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio vengono attenuati automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se vi sono ostacoli entro la distanza di rilevamento dietro o davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

Assistenza al parcheggio anteriore

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

[1] Il sistema di **Assistenza al parcheggio** può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Indicazione di guasto al sistema

Se la spia di allarme gialla è accesa e il display visualizza **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA**, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

IMPORTANTE

In certe condizioni, il sistema di assistenza al parcheggio può generare falsi segnali di avvertimento dovuti a fonti audio esterne che emettono le stesse frequenze a ultra-suoni utilizzate dal sistema.

Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o rumore dei tubi di scarico di motociclette.

ON/OFF

La posizione del pulsante nella fila può variare.

L'assistenza al parcheggio può essere disattivata con il pulsante nel quadro interruttori (la spia sull'interruttore si spegne). L'assistenza al parcheggio viene riattivata con l'interruttore (la spia si accende).

Pulizia dei sensori

Sensori dell'assistenza al parcheggio.

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

NOTA

I sensori possono attivarsi per errore se sono coperti da sporcizia, ghiaccio o neve.

Traino e trasporto

Ausilio all'avviamento

Se la batteria è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria. Non trainare mai l'automobile per avviarla, vedere pagina 136.

IMPORTANTE

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

1. Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
2. Per il conducente del veicolo trainante: Guidare dolcemente.

   Per il conducente del veicolo trainato: Mantenere sempre tesa la fune di traino frenando leggermente all'occorrenza per evitare strappi bruschi.

ATTENZIONE

- Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.
- La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II**.
- Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino.

ATTENZIONE

Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.

Cambio manuale

– Portare la leva marce in folle e disinserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

– Portare la leva selettrice in posizione **N** e disinserire il freno di stazionamento.

Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km.

Occhiello di traino

Prima di effettuare il traino, avvitare l'occhiello di traino al paraurti. La presa e la copertura dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro di ogni paraurti.

L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio.

Occhiello di traino anteriore.

Occhiello di traino posteriore.

Procedere come segue:

1. Staccare la copertura [1] (A) facendo delicatamente leva nella scanalatura, ad esempio con una moneta.
2. Avvitare l'occhiello di traino (B) con cura fino alla flangia (C). Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote.

   Per avvitare l'occhiello di traino posteriore è necessario prima rimuovere una vite di plastica dalla mensola per l'occhiello. Utilizzare la chiave per i dadi delle ruote nel kit attrezzi per svitare la vite di plastica. Riavvitare la vite di plastica dopo l'uso.

- Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.

NOTA

Nelle automobili con gancio di traino montato, l'occhiello di traino non può essere fissato all'attacco posteriore. In tal caso, fissare la fune di traino al gancio di traino. Per questo motivo, si consiglia di conservare sempre il gancio di traino smontabile nell'automobile.

Trasporto

L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.

ATTENZIONE

L'occhiello di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali traini di recupero. Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

[1] L'apertura della copertura può variare.

Ausilio all'avviamento

Avviamento con una batteria ausiliaria

Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti siano collegati correttamente affinché non producano scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo:

1. Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
3. Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.
4. Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il contatto rosso (2+) del vano motore. Il morsetto deve essere fissato nel punto di contatto collocato sotto uno sportellino nero marcato con il segno più. Lo sportellino è assemblato al coperchio della basetta portafusibili.
5. Collegare un morsetto del cavo nero al terminale negativo (3–) della batteria ausiliaria.
6. Collegare l'altro morsetto del cavo nero all'occhiello di sollevamento dell'automobile (4–).
7. Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
8. Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.

– Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

NOTA

Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).

ATTENZIONE

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

Generalità

Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.

- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella indicata per il pieno carico. Vedere la tabella della pressione pneumatici.
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera [1] e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio più pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. In caso di surriscaldamento, l'indicatore di temperatura nel quadro comandi combinato entra nel campo rosso. Fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento, il cambio è protetto da una termica integrata. Vedere il messaggio sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Per parcheggiare l'automobile con un rimorchio collegato, inserire innanzitutto il freno di stazionamento, quindi portare la leva selettrice del cambio automatico in posizione **P** o inserire una marcia del cambio manuale. Se si parcheggia su pendenze ripide, applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12 %. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pagina 265.

NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Le direttive nazionali possono prevedere altre limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

ATTENZIONE

Seguire le raccomandazioni relative al peso del rimorchio. In caso contrario, l'automobile e il rimorchio possono essere difficili da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

[1] Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.

Guida con rimorchio

Guida con rimorchio – cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione **P**. Quando si avvia l'automobile in pendenza, portare prima la leva selettrice in posizione di marcia, quindi disinserire il freno di stazionamento.
- Selezionare una posizione di marcia bassa adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In tal modo, si impedisce che l'eventuale cambio automatico inserisca una marcia superiore. L'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

NOTA

Alcuni modelli richiedono un radiatore dell'olio per il cambio automatico in caso di guida con rimorchio. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario Volvo in caso di montaggio successivo del gancio di traino.

Regolazione del livello

Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno della stessa si trova sempre all'altezza corretta durante la guida, indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, è normale che il retrotreno si abbassi. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.

Gancio di traino

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino, vedere pagina 141.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile Volvo:

- Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.
- La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di mettersi in viaggio.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

Controlli importanti

- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera del gancio di traino.

NOTA

Quando si utilizza un gancio dotato di stabilizzatore, la sfera non necessita di lubrificazione.

Vano della sfera

G031120

Vano per riporre la sfera.

IMPORTANTE

Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nell'apposito vano, fissata con la relativa fascetta.

Cavo rimorchio

G014589

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

Dispositivo di traino*

Specifiche

Misure per i punti di fissaggio (mm)

<table>
<tr><th></th><th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>F</th><th>G</th></tr>
<tr><td>Gancio di traino fisso standard</td><td rowspan="2">1058</td><td>83</td><td rowspan="4">1083</td><td rowspan="4">542</td><td rowspan="4">122</td><td rowspan="4">50</td><td rowspan="2">305</td></tr>
<tr><td>Gancio di traino fisso con Nivomat</td><td>91</td></tr>
<tr><td>Gancio di traino smontabile standard</td><td rowspan="2">1069</td><td>94</td><td rowspan="2">316</td></tr>
<tr><td>Gancio di traino smontabile con Nivomat</td><td>100</td></tr>
<tr><td>1</td><td colspan="7">Traversa laterale</td></tr>
<tr><td>2</td><td colspan="7">Centro della sfera</td></tr>
</table>

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Montaggio della sfera

G017317

1. Togliere il carter protettivo tirandolo indietro in linea retta 2 dopo aver premuto il fermo 1.

G020301

2. Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

G020302

3. Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

Gancio di traino staccabile*

G020304

4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".

G020306

5. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

G020307

6. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

7. Controllare che la sfera sia fissata provando a tirare verso l'alto, il basso e all'indietro.

⚠ **ATTENZIONE**

Se la sfera non è fissata correttamente, deve essere rimossa e rimontata come descritto sopra.

IMPORTANTE

Lubrificare solo la parte della sfera a cui si collega il cappuccio del gancio. Il resto della sfera deve rimanere pulito e asciutto.

8. Cavo di sicurezza.

⚠ **ATTENZIONE**

Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

Rimozione della sfera

1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.

Gancio di traino staccabile*

2. Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.

ATTENZIONE

Fissare adeguatamente la sfera del gancio di traino se viene conservata nell'automobile, vedere pagina 139

4. Montare il carter protettivo.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio portapacchi e box sul tetto, nonché dal gancio di traino e dalla pressione sulla sfera. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso. Per maggiori informazioni sui pesi consentiti, vedere pagina 265.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Utilizzo del portapacchi*

G027340

Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.

- Controllare regolarmente che il portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Ancorare il carico con fasce di fissaggio.
- Distribuire il carico uniformemente sui portapacchi. Non posizionare il carico trasversalmente. Sistemare gli oggetti più pesanti sotto.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare accelerazioni improvvise, frenate brusche e curve ad alta velocità.
- Rimuovere i portapacchi quando non vengono utilizzati. In tal modo, si riduce la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante.

ATTENZIONE

Il tetto può sostenere max 100 kg, compresi il portapacchi e l'eventuale box sul tetto.

Il baricentro dell'automobile e le caratteristiche di guida cambiano se è presente un carico sul tetto.

Carico sul tetto

Montaggio del portapacchi

1. Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto la copertura).
2. Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
3. Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
4. Allentare il volantino.
5. Premere il volantino contro l'attacco a tetto e fissare il gancio nell'attacco a tetto sotto il listello del tetto.
6. Fissare il portapacchi.
7. Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
8. Fissare il portapacchi.
9. Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
10. Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
11. Abbassare il carter protettivo.
12. Controllare che il portapacchi sia correttamente fissato.

NOTA

Controllare regolarmente che i volanti siano correttamente serrati.

Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

A Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.

B Fascio di luce per il traffico con guida a destra.

Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, si deve regolare il fascio di luce dei fari applicando l'apposita maschera. Il fascio di luce è leggermente inferiore.

Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera deve essere posizionata partendo dal punto (5) del vetro del faro. Le misure di riferimento (X) servono per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Regolazione del fascio di luce dei fari Active Bi-Xenon Lights ABL, vedere pagina 54.

Regolazione del fascio di luce

Proiettore alogeno

Posizionamento della maschera sui proiettori alogeni, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra.

Versione con guida a sinistra

Copiare le sagome 1 e 2 controllando che le misure coincidano. Trasferire la sagoma su un materiale impermeabile adesivo e ritagliarla.

Misure di riferimento

Dima 1: (3) = 70 mm, (4) = 40 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (5): 13 mm.

Dima 2: (6) = 55 mm, (7) = 40 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (8): 18 mm.

Versione con guida a destra

Copiare le sagome 3 e 4 controllando che le misure coincidano. Trasferire la sagoma su un materiale impermeabile adesivo e ritagliarla.

Misure di riferimento

Dima 3: (1) = 55 mm, (2) = 41 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (5): 17 mm.

Dima 4: (6) = 70 mm, (7) = 39 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (8): 14 mm.

Regolazione del fascio di luce

Sagome di mascheramento per proiettore alogeno, versione con guida a sinistra.

Regolazione del fascio di luce

Sagome di mascheramento per proiettori alogeni, versione con guida a destra.

Proiettori Bi-Xenon

Posizionamento della maschera sui proiettori Bi-Xenon, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra.

Versione con guida a sinistra

Copiare le sagome 1 e 2 controllando che le misure coincidano. Trasferire la sagoma su un materiale impermeabile adesivo e ritagliarla.

Misure di riferimento

Dima 1: (3) = 56 mm, (4) = 43 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (5): 29 mm.

Dima 2: (6) = 56 mm, (7) = 42 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (8): 6 mm.

Versione con guida a destra

Copiare le sagome 3 e 4 controllando che le misure coincidano. Trasferire la sagoma su un materiale impermeabile adesivo e ritagliarla.

Misure di riferimento

Dima 3: (1) = 56 mm, (2) = 42 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (5): 29 mm.

Dima 4: (6) = 56 mm, (7) = 41 mm.

Distanza (X) dal punto nel vetro del faro (8): 0 mm.

Regolazione del fascio di luce

Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra.

Regolazione del fascio di luce

1
5
6
2
3
7
4
G028564

Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra.

BLIS (Blind Spot Information System)*

Specchio retrovisore con sistema BLIS.

1. Telecamera BLIS
2. Spia
3. Spia BLIS

Il BLIS è un sistema informativo che indica l'eventuale presenza di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

ATTENZIONE

Il sistema è complementare agli specchi retrovisori, ma non si sostituisce a essi. Non deve mai ridurre l'attenzione e il senso di responsabilità del conducente. La responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro spetta al conducente.

Angoli morti" segnalati dal BLIS Distanza A = circa 3 m; Distanza B = circa 9,5 m.

Il sistema è costruito per funzionare in maniera ottimale nella guida in traffico intenso e su strade a più corsie.

Il BLIS è basato sulla tecnica a telecamere digitali. Le telecamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

Quando una videocamera rileva un veicolo all'interno della zona dell'angolo morto, una spia di avvertimento si accende nel pannello della portiera (2). La spia si illumina fissa per avvertire il conducente che un veicolo è presente nell'angolo morto.

NOTA

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

Il BLIS ha anche una funzione integrata che avverte il conducente in caso di anomalia nel sistema. Ad esempio, se le telecamere del sistema sono coperte, la spia del BLIS lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display del cruscotto (tabella, vedere pagina 156). In tal caso, controllare e pulire le lenti. All'occorrenza, si può disattivare temporaneamente il sistema premendo il pulsante **BLIS** (vedere pagina 156).

IMPORTANTE

La riparazione dei componenti del sistema BLIS deve essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Quando funziona BLIS

Il sistema funziona quando l'automobile procede a velocità superiori a 10 km/h.

Quando si sorpassa un altro veicolo

Il sistema reagisce quando si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella dell'altro veicolo.

Quando si viene sorpassati da un altro veicolo

Il sistema reagisce quando si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.

ATTENZIONE

BLIS non funziona nelle curve molte angolate.

BLIS non funziona quando l'automobile fa retromarcia.

Un rimorchio largo collegato all'automobile può coprire gli altri veicoli nelle corsie vicine. In tal caso, i veicoli nelle aree coperte non vengono rilevati dal BLIS.

Funzionamento del sistema alla luce diurna e al buio

Luce diurna

Alla luce diurna, il sistema reagisce alla **forma** dei veicoli vicini. Il sistema è progettato per rilevare veicoli a motore quali automobili, autocarri, autobus e motocicli

Buio

In condizioni di oscurità, il sistema reagisce ai **fari** dei veicoli vicini. Se un veicolo procede a fari spenti, non viene rilevato dal sistema. Ad esempio, il sistema non reagisce a un rimorchio senza fari trainato da un'automobile o da un autocarro.

ATTENZIONE

Il sistema non reagisce ai ciclisti e ai centauri.

Le telecamere di BLIS possono essere disturbate da luce intensa o in caso di guida al buio senza fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o luci di altri veicoli). In tal caso, il sistema interpreta la mancanza di luce come un bloccaggio delle telecamere.

In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display.

In tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente (vedere le informazioni alla pagina seguente).

Quando il messaggio scompare, il sistema ritorna alla piena funzionalità.

Le telecamere BLIS hanno le stesse limitazioni degli occhi umani, vale a dire che esse "vedono" peggio in caso di forte precipitazione nevosa o nebbia fitta.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

BLIS (Blind Spot Information System)*

Pulizia

Affinché il BLIS funzioni in modo ottimale, le lenti delle telecamere devono essere pulite. Le lenti possono essere pulite con un panno morbido o una spugna umida. Pulire le lenti con cautela per non graffiarle.

IMPORTANTE

Le lenti sono elettroriscaldate per eliminare ghiaccio e neve. All'occorrenza, rimuovere la neve dalle lenti con una spazzola.

Disattivazione e riattivazione di BLIS

G026955

- Il BLIS si attiva automaticamente ogni volta che si accende il quadro. Le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte quando si accende il quadro.
- Il sistema può essere disattivato premendo il pulsante **BLIS** nel quadro interruttori del quadro centrale (vedere la figura sopra). La spia sul pulsante si spegne quando il sistema è disattivato e il display sul cruscotto visualizza un messaggio.
- Il BLIS può essere riattivato premendo il relativo pulsante. La spia sul pulsante si accende, il display visualizza un nuovo messaggio e le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano tre volte. Premere il pulsante **READ**, vedere pagina 47, per cancellare il messaggio.

Messaggi del sistema BLIS

Testo sul display	Funzione
INFO SIST. PUNTO CIECO ON	Sistema BLIS inserito
SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA	BLIS guasto
SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC.	Telecamera destra bloccata
SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC.	Telecamera sinistra bloccata
SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC	Entrambe le telecamere bloccate
BLIS FUNZIONE RIDOTTA	La telecamera del BLIS potrebbe non funzionare correttamente in presenza di nebbia o luce solare diretta. La telecamera riprende a funzionare normalmente quando le condizioni ambientali ritornano favorevoli.
INFO SIST. PUNTO CIECO OFF	Sistema BLIS disinserito

I messaggi sono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione **II** (o se il motore è acceso) e il BLIS è attivato (cioè il conducente non ha disattivato il sistema).

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Limitazioni

In alcune situazioni la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

NOTA

L'accensione occasionale della spia del BLIS anche in assenza di veicoli nell'angolo morto non indica un difetto nel sistema.

In caso di difetti nel sistema BLIS, il display visualizza **SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA**.

Di seguito sono riportati alcuni casi in cui la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

G018176

Riflessi luminosi dalla strada bagnata.

G018177

Ombra dell'automobile su una superficie ampia, chiara e piatta, ad esempio una barriera antirumore o un manto stradale in calcestruzzo.

G018178

Sole basso all'orizzonte contro la telecamera.

G020918

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

RUOTE E PNEUMATICI

07

Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida dell'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici riportata nella relativa etichetta, vedere pagina 163.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è:

205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (chiodati e non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Pneumatici nuovi

I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT dei pneumatici (Department of Transportation) - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato prodotto la settimana 15 dell'anno 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di spaccature o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere l'illustrazione sopra.

Usura più uniforme e manutenzione

G020323

Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pagina 164. Stile di guida, pressione dei pneumatici, clima e caratteristiche della strada influenzano l'invecchiamento e l'usura dei pneumatici. Per evitare differenze nella profondità del battistrada e prevenirne l'usura, si consiglia di invertire i pneumatici. Invertirli la prima volta dopo circa 5000 km, quindi ogni 10000 km. Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

ATTENZIONE

Un pneumatico danneggiato può causare la perdita di controllo dell'automobile.

Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Le dimensioni dei pneumatici variano in base al tipo di motore. Occorre montare i pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.

NOTA

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si assestino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai 50 km/h con le catene da neve montate. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene da neve e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

Generalità

IMPORTANTE

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Colonnette bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili possono essere utilizzati sia con i cerchioni in alluminio che con quelli in acciaio. Se sono usati cerchioni di acciaio con colonnette bloccabili abbinate ai copriruota, la colonnetta bloccabile deve essere montata il più lontano possibile dalla valvola dell'aria. In caso contrario, il copriruota non può essere montato sul cerchione.

Ruote estive e invernali

La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico.

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **V** = sinistra e **H** = destra.

I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio.

Possono essere scambiati solo fra anteriore e posteriore ma mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di frenata dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

Pressione pneumatici raccomandata

G020791

L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente (tra portiera anteriore e posteriore) indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione "ruotino di scorta".

Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

> **NOTA**
>
> La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente. La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

La pressione pneumatici corretta è riportata nella tabella della pressione pneumatici, vedere pagina 164. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata.

I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e una tenuta di strada inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi. Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la relativa tabella.

Economia di carburante, pressione ECO

Per velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico per la migliore economia di carburante.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.

Pressione pneumatici

Tabella della pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1-3 persone		Carico max	
			Anteriore ([A])	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
T5	205/55R16	0 – 160	220	220	260	260
	215/55R16	160 +	260	260	280	280
	225/45R17 235/40R18	0 – 160	260 [B]	260[B]	260[B]	260[B]
Altri	195/65R15	0 – 160	220	220	260	260
	205/55R16	160 +	250	250	280	280
	215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	260[B]	260[B]	260[B]	260[B]
Ruotino di scorta	T125/80R17	0 – 80	420	420	420	420

A In alcuni Paesi è riportato il valore in bar di fianco al valore in Pascal: 1 bar = 100 kPa (200 kPa = 2,60 bar)
B Pressione ECO, vedere pagina 163

Triangolo di emergenza* e ruota di scorta

Triangolo di emergenza

Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato.

Procedere in questo modo per utilizzare il triangolo di emergenza:

1. Girare le viti di fissaggio in posizione verticale.
2. Staccare cautamente la custodia con il triangolo di emergenza.
3. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia (A).
4. Estrarre i quattro supporti del triangolo di emergenza.
5. Divaricare i due lati rossi del triangolo. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

Dopo l'uso

Eseguire tutte le operazioni precedenti nell'ordine inverso.

Controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.

Ruota di scorta, attrezzi e martinetto

1. Ruota di scorta speciale*
2. Dispositivo di bloccaggio
3. Cassetta degli attrezzi* con occhiello di traino.
4. Martinetto*

La ruota di scorta, il martinetto e la borsa degli attrezzi si trovano sotto il pavimento del bagagliaio. Procedere come segue per estrarre la ruota di scorta:

1. Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
2. Estrarre il martinetto e la cassetta degli attrezzi.
3. Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

Se l'automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:

1. Girare di 90 le due clip sul bordo posteriore del tappetino.
2. Ripiegare la parte anteriore del tappetino contro l'apertura del bagagliaio.
3. Sollevare un po' il tappetino e girarlo di 90 per sollevarlo.
4. Togliere il tappetino dal bagagliaio.
5. Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

Riavvitare e fissare il tutto in ordine inverso. Accertarsi che la ruota di scorta sia posizionata stabilmente e che il martinetto e la borsa degli attrezzi siano correttamente assicurati.

Triangolo di emergenza* e ruota di scorta

Attrezzi - rimessaggio
Dopo l'utilizzo, riporre correttamente gli attrezzi e il martinetto*. Girare la manovella del martinetto come illustrato nella figura precedente affinché occupi poco spazio.

IMPORTANTE

Conservare gli attrezzi e il martinetto nei relativi vani nel bagagliaio quando non vengono utilizzati.

"Ruotino di scorta"*

Il "Ruotino di scorta" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

Ai sensi dei regolamenti vigenti è consentito usare la ruota/pneumatico di scorta solo temporaneamente in caso di danno ad uno dei pneumatici. Una ruota/pneumatico di questo tipo devono essere pertanto sostituiti il prima possibile con una ruota/pneumatico normali.

Considerare anche che questo pneumatico abbinato agli altri pneumatici normali può comportare caratteristiche di guida modificate. Pertanto la velocità massima con il ruotino di scorta è di 80 km/h.

IMPORTANTE

Usare esclusivamente la ruota di scorta originale dell'auto! Pneumatici di altre dimensioni possono causare danni alla vostra auto. Può essere usata esclusivamente una sola ruota di scorta nella stessa circostanza.

Pronto soccorso*

La cassetta del pronto soccorso si trova nel bagagliaio.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Monitoraggio pressione pneumatici*

Generalità

Tyre Pressure Monitoring System avverte in conducente quando la pressione è troppo bassa in uno o più pneumatici dell'auto. Usa sensori collocati nelle valvole dell'aria di ciascuna ruota. Quando si procede a una velocità di circa 40 km/h, il sistema rileva la pressione dei pneumatici. Se la pressione è troppo bassa si accende la spia di avvertimento sul cruscotto e un messaggio viene visualizzato sul display.

Controllare sempre il sistema dopo la sostituzione di una ruota per accertarsi che la nuova ruota sia compatibile.

Per le informazioni sulla corretta pressione dei pneumatici, vedere vedere pagina 164.

Il sistema non sostituisce la normale manutenzione dei pneumatici.

IMPORTANTE

In caso di insorgenza di guasto nel sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici si accende la spia di avvertimento sul cruscotto. Viene visualizzato il messaggio **RICH. ASSISTENZA MONITORAGGIO PRESS. PNEUMAT.**. Ciò può accedere per varie ragioni, ad esempio a causa di montaggio di una ruota priva di sensore adattato al sistema di monitoraggio pressione pneumatici Volvo.

Regolazione del monitoraggio pressione pneumatici

Il monitoraggio pressione pneumatici può essere regolato seguendo le raccomandazioni fornite da Volvo, ad esempio in caso di guida con carico elevato.

NOTA

Il motore deve essere spento.

1. Gonfiare il pneumatico alla pressione desiderata.
2. Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
3. Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché non viene visualizzato il messaggio **TARATURA PRESS. PNEUM.** sul display.
4. Tenere premuto il pulsante **RESET** finché il display non visualizza **PRESS. PNEUM. TARATA**.

Interventi in caso di pressione pneumatici insufficiente

Quando il messaggio **PRESSIONE BASSA CONTR PNEUMATICI** appare sul display:

1. Controllare la pressione di tutti e 4 i pneumatici.
2. Gonfiare il/i pneumatico/i alla pressione corretta.
3. Guidare l'automobile per almeno 1 minuto ad almeno 40 km/h e controllare che il messaggio scompaia.

Disattivazione del monitoraggio pressione pneumatici

NOTA

Il motore deve essere spento.

1. Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
2. Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché non viene visualizzato il messaggio **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON** sul display.
3. Tenere premuto il pulsante **RESET** finché non appare il testo **SISTEMA PRESS. PNEUM. OFF**.

Per riattivare il sistema ripetere i punti 1-3 in modo che il display visualizzi **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON**.

Raccomandazioni

Solo le ruote montate in fabbrica sono dotate di sensori TPMS nelle valvole.

Monitoraggio pressione pneumatici*

- Il "ruotino di scorta" non è dotato di questo sensore.
- Se si utilizzano ruote senza sensori TPMS, il display visualizza **SIST. PRESS. PN. RICH. ASSISTENZA** ogni volta che l'automobile supera i 40 km/h per più di 10 minuti.
- Volvo raccomanda di montare i sensori TPMS su tutte le ruote dell'automobile (pneumatici estivi e invernali).
- Volvo sconsiglia di spostare i sensori fra le ruote.

ATTENZIONE

Quando si gonfia un pneumatico dotato di TPMS, tenere l'ugello della pompa diritto contro la valvola per evitare di danneggiarla.

Pneumatici usabili nonostante una foratura*

Un'automobile con Self Supporting run flat Tires (SST) è dotata anche di TPMS.

Questo tipo di pneumatico è dotato di una speciale parete laterale rinforzata che consente di continuare la marcia sebbene il pneumatico abbia perso una parte dell'aria. Questi pneumatici sono montati su uno speciale cerchione. (Anche i pneumatici normali possono essere montati su questo tipo di cerchione).

Se uno pneumatico SST perde pressione, la spia TPMS gialla sul cruscotto si accende e un messaggio viene visualizzato sulla finestra del testo. In tal caso, procedere a una velocità inferiore a 80 km/h e sostituire il pneumatico al più presto.

Guidare con cautela, in certi casi può essere difficile capire di quale pneumatico si tratta. Per confermare quale pneumatico deve essere rettificato, controllare tutti e quattro i pneumatici.

ATTENZIONE

I pneumatici SST devono essere montati solo da personale appositamente addestrato.

I pneumatici SST devono essere montati esclusivamente su automobili con sistema TPMS.

Se è stato visualizzato un messaggio di errore per bassa pressione pneumatici, non procedere a velocità superiori a 80 km/h.

La percorrenza max fino alla sostituzione dei pneumatici è 80 km.

Evitare percorsi accidentati.

I pneumatici SST devono essere sostituiti se sono danneggiati o forati.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Estrazione della ruota di scorta

G020331

Se deve essere cambiata una ruota in luogo trafficato, ricordare di esporre il triangolo di emergenza. Il ruotino di scorta* si trova sotto l'alloggiamento di plastica nel bagagliaio.

1. Applicare il freno di stazionamento. Innestare la 1a se l'automobile è dotata di cambio manuale – la posizione **P** se è dotata di cambio automatico.

ATTENZIONE

Controllare che il martinetto sia integro e pulito, con i filetti lubrificati correttamente.

2. Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.

G020332

3. Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di copriruote staccabili. Staccare il copriruota manualmente o facendo leva con l'estremità della chiave per i dadi delle ruote*.
4. Allentare i dadi della ruota ½-1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.

G027324

ATTENZIONE

Non interporre alcun oggetto fra il terreno e il martinetto o fra il martinetto e il relativo attacco.

5. Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Presso ogni attacco è presente un'apertura nella copertura in plastica. Abbassare il piede del martinetto* in modo che venga premuto contro il terreno. Controllare che il martinetto sia ben fissato come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Sostituzione dei pneumatici

6. Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

G027310

1. Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
2. Montare la ruota. Serrare le colonnette.
3. Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
4. Serrare i dadi della ruota in sequenza. È importante serrare i dadi della ruota alla coppia corretta. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
5. Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).

G027309

ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

IMPORTANTE

Se si utilizza il TPMS è necessario tarare i pneumatici dopo il montaggio, vedere vedere pagina 167.

Riparazione provvisoria di un pneumatico*

Generalità

Il kit di riparazione pneumatici si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione pneumatici. Comprende un compressore e un contenitore con il composto sigillante. Il kit è progettato per una riparazione provvisoria. Il flacone con il composto sigillante deve essere sostituito entro la scadenza indicata e, comunque, dopo l'utilizzo del kit.

Il composto sigillante ripara in modo efficace eventuali forature del battistrada dei pneumatici.

NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

NOTA

Il martinetto è un optional sulle automobili con kit di riparazione pneumatici.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico. Il kit di riparazione pneumatici provvisoria non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe o simili.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, presso il sedile posteriore e nel bagagliaio. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Estrazione del kit di riparazione pneumatici

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

1. Spostare il tappetino da dietro tirandolo in avanti.
2. Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

Riparazione provvisoria di un pneumatico*

Generalità

1 Etichetta della velocità max consentita

2 Interruttore

3 Cavo

4 Supporto per flacone (coperchio arancione)

5 Coperchio protettivo

6 Valvola di riduzione della pressione

7 Flessibile dell'aria

8 Flacone con il composto sigillante

9 Manometro

Riparazione di un pneumatico forato

Per informazioni sul funzionamento degli attrezzi, vedere figura precedente.

1. Aprire il coperchio del kit di riparazione pneumatici.
2. Staccare l'etichetta della velocità max consentita e applicarla sul volante.

ATTENZIONE

Il composto sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

3. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

NOTA

Non rompere il sigillo del flacone. Il sigillo si rompe quando si avvita il flacone.

4. Svitare il coperchio arancione e rimuovere il tappo del flacone.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

5. Avvitare il flacone nel relativo supporto.
6. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile dell'aria nella filettatura della valvola del pneumatico.

ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

7. Collegare il cavo alla presa da 12 V e accendere il motore.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Riparazione provvisoria di un pneumatico*

ATTENZIONE

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. In caso di crepe o irregolarità, spegnere immediatamente il compressore. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

NOTA

Quando si accende il compressore, la pressione può raggiungere 6 bar ma diminuisce dopo circa 30secondi.

8. Portare l'interruttore in posizione **I**.

IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

9. Gonfiare il pneumatico per 7 minuti.

ATTENZIONE

Se la pressione scende al di sotto di 1,8 bar, la foratura nel pneumatico è troppo grande. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

10. Spegnere il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione deve essere compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar.
11. Spegnere il compressore e scollegare il cavo dalla presa da 12 V.
12. Scollegare il flessibile dalla valvola del pneumatico e montare il cappuccio della valvola.
13. Percorrere al più presto circa 3 km a una velocità max di 80 km/h affinché il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

Controllo di sicurezza di riparazione e pressione

1. Ricollegare l'attrezzatura.
2. Leggere la pressione del pneumatico sul manometro.
3. Se è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è sufficientemente stagno. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista.
4. Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta. Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

5. Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.

NOTA

Dopo l'utilizzo, fare sostituire il flacone con il composto sigillante e il flessibile. La sostituzione deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

6. Risistemare il kit di riparazione pneumatici nel bagagliaio.
7. Recarsi presso il riparatore autorizzato Volvo più vicino per sostituire o riparare il pneumatico danneggiato. Informare il riparatore che il pneumatico contiene composto sigillante.

Riparazione provvisoria di un pneumatico*

ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Gonfiaggio dei pneumatici

I pneumatici originali dell'automobile possono essere gonfiati con il compressore.

1. Il compressore deve essere spento. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
2. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.

ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

ATTENZIONE

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere letale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

3. Collegare il cavo a una presa da 12 V dell'automobile e accendere il motore.
4. Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione **I**.

IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

5. Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta. (Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.)
6. Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.
7. Rimontare il cappuccio della valvola.

Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Sostituire il flacone alla scadenza indicata. Smaltire il flacone sostituito fra i rifiuti pericolosi.

ATTENZIONE

Il flacone contiene 1,2-etanolo e lattice di gomma naturale.

Tossico per ingestione. A contatto con la pelle può causare reazioni allergiche.

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Conservare fuori della portata dei bambini.

NOTA

Consegnare il contenitore a un centro di raccolta autorizzato per rifiuti pericolosi.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

G020920

CURA DELL'AUTOMOBILE

08

Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca. Utilizzare uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale antighiaccio possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.

IMPORTANTE

Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione: Mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.

- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.

ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

IMPORTANTE

I fari sporchi hanno una funzionalità ridotta. Pulirli regolarmente, ad esempio durante il rifornimento di carburante.

NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

Pulizia delle spazzole tergicristallo

Residui di asfalto, polvere e sale sulla spazzola tergicristallo nonché insetti, ghiaccio e altri residui sul parabrezza riducono la durata della spazzola.

NOTA

Lavare regolarmente le spazzole e il parabrezza con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

Non utilizzare mai solventi forti.

Rimozione del guano

Rimuovere al più presto eventuale guano presente sulla carrozzeria. Contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Le decolorazioni possono essere eliminate solo presso una carrozzeria.

Cerchioni cromati

IMPORTANTE

I detergenti per cerchioni possono macchiare la superficie dei cerchioni cromati. Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

IMPORTANTE

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l'automobile a mano.

Controllo dei freni

ATTENZIONE

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni, compreso il freno di stazionamento, per evitare che l'umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano. Procedere allo stesso modo in climi molto umidi o freddi.

Componenti esterni in plastica, gomma e decorativi

Per la pulizia dei componenti in plastica, gomma e decorativi verniciati, ad esempio i profili lucidi, si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Se si utilizzano detergenti speciali, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

IMPORTANTE

Non applicare la cera né lucidare le parti i plastica e gomma.

La lucidatura dei profili lucidi può usurare o danneggiare lo strato superficiale.

Non utilizzare prodotti lucidanti abrasivi.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con l'apposito smacchiatore Volvo o con acquaragia. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

IMPORTANTE

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

Pulizia degli specchi retrovisori esterni e dei finestrini anteriori con strato superficiale idrorepellente.*

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili su specchi/vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

In sede di pulizia, prestare attenzione a non graffiare la superficie del vetro.

Per rimuovere il ghiaccio dai vetri senza danneggiarli – utilizzare esclusivamente raschietti in plastica.

Lo strato superficiale idrorepellente è soggetto a naturale usura.

NOTA

Per mantenere le proprietà idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

Pulizia

Pulizia degli interni

Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia dei rivestimenti in tessuto. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

> **IMPORTANTE**
>
> Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Trattamento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono privi di cromo e sono conformi alla normativa internazionale Oeko-Tex 100.

La pelle è lavorata e trattata per mantenere a lungo le proprie caratteristiche naturali. La pelle è protetta da uno strato superficiale che deve essere pulito regolarmente per mantenere inalterati aspetto e caratteristiche. Volvo offre un prodotto completo per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che, se utilizzato come descritto nelle istruzioni, consente di mantenere la protezione dello strato superficiale della pelle.

Tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, l'aspetto della pelle può variare in misura maggiore o minore a seconda della sua struttura superficiale. Ciò è dovuto al naturale invecchiamento della pelle e indica che è un prodotto naturale.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 1-4 volte all'anno (o più spesso all'occorrenza). Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi a un concessionario Volvo.

> **IMPORTANTE**
>
> Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

> **IMPORTANTE**
>
> Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Consigli per la pulizia degli interni in pelle

1. Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
2. Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
3. Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
4. Asciugare con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

Trattamento protettivo degli interni in pelle

1. Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
2. Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e i raggi UV.

Trattamento delle macchie su componenti interni in plastica, metallo e radica

Per la pulizia di superfici e componenti interni si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico; uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

Ritocco di danni alla vernice

Vernice

La vernice è importante per la protezione antiruggine, quindi si consiglia di controllarla regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto eventuali danni alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafanghi e portiere.

Codice colore

Etichetta.

È importante utilizzare il colore corretto. Il codice colore della vernice (1) è riportato sull'etichetta, vedere pagina 262.

Scheggiature e graffi

Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l'automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

Materiali

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro per carrozzai.

Scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver pulito la superficie.

Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

1. Fissare un pezzo di nastro per carrozzai sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
2. Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
3. In caso di graffi, procedere come indicato sopra, ma applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
4. Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate. Utilizzare uno straccio morbido e un po' di pasta abrasiva.

Antiruggine

Controllo e manutenzione

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile.

- Mantenere pulita l'automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

G020922

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

09

Volvo Service

Programma di servizio Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la Vostra Volvo su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo indicato nel Libretto di Assistenza e Garanzia. Effettuare l'assistenza e la manutenzione presso un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

IMPORTANTE

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. Durante la ricarica della batteria, i cavi della batteria devono essere scollegati.

La batteria contiene un acido corrosivo e velenoso. È quindi importante smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Rivolgersi al concessionario Volvo.

ATTENZIONE

Il sistema di accensione ha potenza elevata.

La tensione del sistema di accensione è pericolosa.

Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

Sollevamento dell'automobile

Se l'automobile viene sollevata con un martinetto, il martinetto deve essere applicato contro il frontale della struttura portante del motore. Non danneggiare la piastra paraspruzzi sotto il motore. Fare attenzione nel sistemare il martinetto di officina in modo che l'auto non possa scivolare dal martinetto. Usare sempre cavalletti o attrezzi simili.

Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento del battitacco della portiera. Vedere l'illustrazione precedente.

Manutenzione dell'automobile

Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavacristalli – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

ATTENZIONE

Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

Apertura del cofano

Apertura del cofano, automobili con guida a sinistra.

Apertura del cofano, automobili con guida a destra.

Apertura del cofano:

1. Tirare la maniglia di bloccaggio collocata sotto il cruscotto a sinistra. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
2. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
3. Aprire il cofano.

ATTENZIONE

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

Cofano e vano motore

Vano motore [1]

1 Serbatoio di espansione, impianto di raffreddamento

2 Serbatoio dell'olio del servosterzo

3 Serbatoio del liquido lavacristalli

4 Astina misuratrice dell'olio motore

5 Radiatore

6 Elettroventola

7 Tubo di rabbocco dell'olio motore

8 a) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a sinistra). b) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a destra)

9 Basetta portarelè/portafusibili

10 Filtro aria. (Esistono vari modelli di coperchio a seconda della versione del motore).

11 Batteria (nel bagagliaio).

[1] Il vano motore può differire leggermente da un tipo di motore all'altro. Tuttavia, la posizione dei particolari illustrati nell'elenco è fissa.

Impianto di alimentazione

Il gasolio deve soddisfare la norma EN 590 o JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alla contaminazione, ad es. alle alte quantità di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da -40 °C a -6 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente carburanti conformi alle norme europee relative al gasolio, vedere pagina 274.

IMPORTANTE

Carburanti simili al gasolio che non devono essere usati: additivi speciali, gasolio marino, nafta, RME [1] (metilestere di olio vegetale) ed olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

IMPORTANTE

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di avviamento.

Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante la condensa viene separata dal carburante. La condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

IMPORTANTE

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

[1] Il gasolio può contenere una certa quantità di RME; non è consentito aggiungere ulteriori quantità.

Oli e liquidi

Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio.

Engine oil quality: XXX
Viscosity: XXX
VOLVO Volvo recommends Castrol xxxxxxxx

G021628

IMPORTANTE

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere l'etichetta nel vano motore.

Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente.

L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata e la guida con livello dell'olio insufficiente danneggiano il motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta, vedere pagina 268.

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30 °C o superiori a +40 °C
- percorrenze più brevi (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a 5 °C).

Ciò può causare temperature dell'olio più alte della norma o consumo anomalo dell'olio.

Controllo e sostituzione di olio motore e filtro dell'olio

Sostituire olio e filtro attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

IMPORTANTE

Al momento del rabbocco dell'olio quando il livello è troppo basso, l'olio rabboccato deve essere della stessa qualità e viscosità di quello già presente nel motore.

IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato.

Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display.

Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

È importante controllare il livello dell'olio anche prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

Controllo dell'olio

MIN MAX G020336

Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Controllo dell'olio a motore freddo

1. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
2. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello, vedere pagina 268 e avanti per il volume rabboccabile.

Controllo dell'olio a motore caldo

1. Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10-15 minuti dallo spegnimento del motore affinché l'olio possa defluire nella coppa.
2. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
3. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello, vedere pagina 268 e avanti per il volume rabboccabile.

ATTENZIONE

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

IMPORTANTE

Non superare mai il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.

Oli e liquidi

Serbatoio del liquido lavacristalli

G027243

Serbatoio del liquido lavacristalli.

I lavacristalli e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio. Vedere le specifiche del volume e la qualità raccomandata dei liquidi a pagina 270.

Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Consiglio: In sede di rabbocco del liquido lavacristalli, pulire anche le spazzole dei tergicristalli. Miscelare il liquido antigelo con acqua prima di rabboccare.

Liquido refrigerante

G027276

Serbatoio del liquido refrigerante.

Controllare regolarmente il liquido refrigerante. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.

Vedere le specifiche del volume e la qualità raccomandata per i liquidi e gli oli a pagina 270.

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento aumenta sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di refrigerante.

ATTENZIONE

Il refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

IMPORTANTE

- Un contenuto elevato di cloro, cloruri e altri sali può corrodere l'impianto di raffreddamento.
- Volvo raccomanda di utilizzare sempre un refrigerante con agente anticorrosivo.
- La miscela del refrigerante deve sempre essere costituita dal 50% di acqua e dal 50% di refrigerante.
- Miscelare il liquido refrigerante con acqua potabile di qualità approvata. In caso di dubbi sulla qualità dell'acqua, utilizzare un liquido refrigerante premiscelato raccomandato da Volvo.
- In sede di sostituzione di liquido refrigerante/componenti dell'impianto di raffreddamento, risciacquare l'impianto con acqua potabile di qualità approvata o con liquido refrigerante premiscelato.
- Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

Per le quantità e gli standard relativi alla qualità dell'acqua, vedere la tabella nel paragrafo Liquidi e lubrificanti a pagina 270.

Serbatoio dell'olio di freni e frizione

La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.

L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio [1]. Il livello deve essere compreso tra i marchi **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere le specifiche del volume e la qualità raccomandata per i liquidi e gli oli a pagina 270.

ATTENZIONE

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

NOTA

Il liquido deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

[1] La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.

Oli e liquidi

Serbatoio dell'olio del servosterzo

FULL
ADD
G027200

Controllare il livello in occasione di ogni tagliando. Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Il livello deve essere compreso tra i segni **ADD** e **FULL**.

Vedere le specifiche del volume e la qualità raccomandata per i liquidi e gli oli a pagina 270.

NOTA

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Considerare che lo sterzo diventa molto più duro del normale e che è richiesta più forza per ruotare il volante.

Spazzole dei tergicristalli

NOTA

Ricordare che il braccio del tergicristalli dal lato del conducente è più lungo di quello dal lato del passeggero.

Pulizia

Per la pulizia di spazzole tergicristallo e parabrezza, vedere pagina 178.

IMPORTANTE

Controllare regolarmente le spazzole tergicristallo. La mancata manutenzione riduce la durata delle spazzole.

Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli

1. Allontanare il braccio del tergicristallo dal parabrezza e mantenere la spazzola.
2. Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergicristallo sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.
3. Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso e controllare che sia fissata correttamente.

Batteria

Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

ATTENZIONE

Le batterie possono sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

NOTA

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

Simboli sulla batteria

Usare occhiali protettivi.

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione dell'automobile.

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

La batteria contiene acido corrosivo.

Evitare scintille e fiamme libere.

Pericolo di esplosione.

Sostituzione della batteria

G028419

Rimozione della batteria

1. Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
2. Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici. Questo affinché tutte le informazioni nel sistema elettrico dell'auto possano essere memorizzate nelle varie centraline.
3. Rimuovere le viti dall'anello di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere l'anello stesso.
4. Piegare verso l'alto il coperchio in plastica sul terminale negativo della batteria o svitare la copertura sulla batteria.
5. Scollegare il cavo negativo.
6. Rimuovere la mensola inferiore che sostiene la batteria.
7. Scollegare il cavo positivo dopo aver piegato l'eventuale coperchio in plastica.
8. Staccare il flessibile di scarico.
9. Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

1. Posizionare la batteria.
2. Installare la mensola inferiore e fissarla con le viti.
3. Collegare il cavo positivo fissandolo a pressione e piegare verso il basso l'eventuale coperchio in plastica.
4. Collegare il cavo negativo e piegare verso il basso l'eventuale coperchio in plastica.
5. Installare il coperchio in plastica o la copertura sulla batteria.
6. Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
7. Installare l'anello di bloccaggio sulla batteria e serrare le viti.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate, pag. 276.

Le lampade a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

- Lampadina dei fari Active Bi-Xenon® e Bi-Xenon®
- Illuminazione nel soffitto.
- Luci di cortesia
- Luce cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno.
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno
- Terzo stop.
- Lampadine LED nel gruppo luci posteriore

ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon® e Active Bi-Xenon® deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine direttamente con le dita. Grassi e oli presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori

G027278

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

NOTA

Se si incontrano difficoltà nella sostituzione delle lampadine, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Posizione delle lampadine nel faro

1 2 3 4

G028433

1. Lampada della luce di ingombro
2. Lampada dell'indicatore di direzione
3. Lampadina degli anabbaglianti, lampadina delle luci di posizione (fari alogeni e Bi-Xenon®)
4. Lampadina degli abbaglianti, lampadina delle luci di posizione (fari Active Bi-Xenon®)

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Su alcune versioni può esserci una guaina di plastica che è da intralcio in occasione della sostituzione della lampadina. Essa può essere staccata e buttata.

Anabbaglianti alogeni

G028435

Rimozione della lampadina a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere il coperchio
3. Scollegare il connettore.
4. Staccare la molla di compressione. Premere prima verso destra in modo che la molla di compressione molli e poi portarla verso l'esterno/il basso.
5. Estrarre la lampada e rimuoverla.

G028436

Installazione

1. Installare la nuova lampada. Può essere posizionata in un solo modo.
2. Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
3. Collegare il connettore.
4. Rimettere a posto il coperchio.

Abbaglianti

G028437

Rimozione della lampadina a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere il coperchio
3. Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla.
4. Scollegare il connettore premendo il fermo verso l'esterno e tirando.

Installazione

1. Collegare il connettore alla lampadina. Si deve sentire un "clic".

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

2. Rimontare la lampadina avvitandola.
3. Rimettere a posto il coperchio.

Luci di posizione/parcheggio

G022733

Fari alogeni e Bi-Xenon®.

Rimozione della lampada a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
3. Estrarre la lampada.
4. Scollegare il connettore.

Installazione

1. Installare la nuova lampada.
2. Collegare il connettore.
3. Rimettere a posto il coperchio.

G027171

Fari Active Bi-Xenon®.

Rimozione della lampada a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere la copertura dove si trova anche l'abbagliante.
3. Estrarre la lampada.
4. Scollegare il connettore.

Installazione

1. Installare la nuova lampada.
2. Collegare il connettore.
3. Rimettere a posto il coperchio.

Indicatore di direzione, lato sinistro

G028438

Rimozione della lampada a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.

3. Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.

Installazione

1. Installare la nuova lampada premendola verso l'interno e ruotandola in senso orario.
2. Reinstallare il portalampade nell'alloggiamento della lampada, ruotarlo in senso orario.

Indicatore di direzione, lato destro

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
3. Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
4. Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
5. Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
6. Sostituire la lampada a incandescenza.
7. Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacristalli tra il tubo di riempimento ed il serbatoio sia collocata correttamente.
8. Rimontare il tubo di riempimento (3).
9. Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
10. Avvitare la vite (2) del tubo di rabbocco e riapplicare il tubo di raffreddamento alla scatola di raffreddamento (1).

Luci di ingombro

1. Ruotare il portalampade in senso orario ed estrarlo.
2. Sostituire la lampada a incandescenza.
3. Installare il portalampada ruotandolo in senso antiorario.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Fendinebbia

Rimozione della lampadina a incandescenza

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
3. Estrarre la lampada e rimuoverla.

Installazione

1. Installare la nuova lampadina. Può essere posizionata in un solo modo.
2. Rimettere a posto il portalampada, ruotare leggermente in senso orario. La marcatura "**TOP**" deve essere rivolta in su.

Bagagliaio

1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
2. Togliere la lampada.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.
4. Rimontare il portalampada.

Luce della targa

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Svitare la vite con un cacciavite.
3. Staccare l'intero portalampada con cautela ed estrarlo. Ruotare il contatto in senso antiorario ed estrarre la lampadina.
4. Installare la nuova lampada.
5. Collegare il connettore e ruotarlo in senso orario nell'alloggiamento della lampada.
6. Rimontare ed avvitare in posizione il portalampada.

Gruppo luci posteriore

G027277

Posizione delle lampadine a incandescenza

1. Luce di arresto
2. Luci di posizione/parcheggio
3. Retronebbia (su un lato)
4. Luci di ingombro
5. Indicatori di direzione
6. Luce di retromarcia

Rimozione

Tutte le lampade delle luci posteriori devono essere sostituite dall'interno del bagagliaio.

Le lampadine sono specificate a pagina 276.

1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Sollevare e spostare il pannello verso l'interno per accedere alle lampade.

Le lampadine sono collocate in due portalampade separati, uno superiore ed uno inferiore. Ciascun portalampada è dotato di spina di bloccaggio.

Sostituzione della lampadina a incandescenza

1. Staccare il connettore dal portalampadina.
2. Premere contemporaneamente i ganci di bloccaggio ed estrarre il portalampada.
3. Togliere la lampadina a incandescenza.
4. Installare la nuova lampada nel portalampada.
5. Collegare il connettore.
6. Risistemare e bloccare il pannello.

▸▸

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

NOTA

Se il messaggio **GUASTO LAMPADA/ CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Luci di cortesia

G027287

La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
2. Togliere la lampada.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.
4. Rimontare il portalampada.

Luce dello specchietto di cortesia

G028443

Specchietto di cortesia, diverse versioni.*

1. Inserire un cacciavite e ruotare in modo che il vetro della lampada si stacchi.
2. Togliere la lampada.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.
4. Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.

Generalità

Il tracciato dei cavi può variare leggermente a seconda della versione di motore. I dettagli specificati nella lista sono tuttavia nelle stesse posizioni.

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da un certo numero di fusibili.

I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
2. Basetta portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato di guida.
3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto, lato di guida.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attiva, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

1. Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
2. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
3. In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai un corpo estraneo o un fusibile di amperaggio maggiore rispetto alle specifiche in sede di sostituzione di un fusibile. Sussiste il rischio di gravi danni all'impianto elettrico e il pericolo di incendio.

Nel coperchio sul lato corto del cruscotto è fornito un certo numero di fusibili di riserva. Qui ci sono anche delle pinze che agevolano le operazioni di estrazione e installazione dei fusibili. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente e occorre

▸▸

Fusibili

rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

21 17 13
20 16 12
19 15 11
18 14 10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
G026972

Installare a pressione i fermi in plastica sui lati corti della scatola e tirare il coperchio verso l'alto.

1.	ABS	30 A
2.	ABS	30 A
3.	Lavaggio ad alta pressione proiettori	35 A
4.	Riscaldatore di parcheggio*	25 A
5.	Luci supplementari*	20 A
6.	Relè motorino di avviamento	35 A
7.	Tergicristalli	25 A
8.	Pompa del carburante	15 A
9.	Centralina trasmissione (TCM), diesel	15 A
10.	Bobine di accensione (benzina), centralina motore (ECM), iniettori (diesel)	20 A
11.	Sensore pedale acceleratore (APM), compressore aria condizionata AC, ventola scatola dell'elettronica	10 A
12.	Centralina motore (ECM) (benzina), iniettori (benzina), debimetro (benzina)	15 A
	debimetro (diesel)	5 A

Fusibili

13.	Centralina corpo farfalla, (benzina)	10 A
	Centralina corpo farfalla, valvola miscelazione aria, regolatore di pressione carburante, elettrovalvola, (diesel)	15 A
14.	Sonda lambda (benzina)	20 A
	Sonda lambda (diesel)	10 A
15.	Riscaldatore ventilazione del motore, valvole elettromagnetiche (benzina)	10 A
	elettrovalvole, candelette (diesel)	15 A
16.	Anabbaglianti (sinistra)	20 A
17.	Anabbaglianti (destra)	20 A
18.	-	-
19.	Alimentazione della centralina elettronica del motore (ECM), relè del motore	5 A
20.	Luci di posizione	15 A
21.	Pompa del vuoto	20 A

Fusibili

Fusibili nell'abitacolo presso la parete del cruscotto lato conducente

Un'etichetta che indica le posizioni dei fusibili e l'amperaggio si trova nel coperchio della scatola terminale.

1.	Sedile conducente elettrocomandato*	25 A
2.	Sedile passeggero elettrocomandato*	25 A
3.	Ventola climatizzatore	30 A
4.	Centralina portiera anteriore destra	25 A
5.	Centralina portiera anteriore sinistra	25 A
6.	Illuminazione nel padiglione (RCM) centralina elettronica superiore (UEM)	10 A
7.	Tettuccio apribile*	15 A
8.	Blocchetto di accensione, sistema SRS, centralina motore (ECM), disattivazione SRS lato passeggero, (PACOS), immobilizer elettronico (IMMO), centralina cambio automatico (TCM), diesel,	7,5 A

Fusibili

9.	OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo di sterzo (SAS), centralina volante (SWM)	5 A
10.	Audio	20 A
11.	Amplificatore impianto audio*	30 A
12.	RTI display*	10 A
13.	Tel.*	5 A
14.	- 38	-

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumori dal lato del conducente

1.	Riscaldamento sedile lato destro	15 A
2.	Riscaldamento sedile lato sinistro	15 A
3.	Avvisatore acustico	15 A
4.	-	-
5.	-	-
6.	Posto per fusibile di riserva	-
7.	Posto per fusibile di riserva	-
8.	Sirena dell'allarme antifurto*	5 A
9.	Alimentazione contatto luce di arresto	5 A
10.	Quadro comandi combinato (DIM), impianto di climatizzazione (CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente elettrocomandato	10 A
11.	Presa elettrica sedile anteriore e posteriore	15 A
12.	-	-
13.	Posto per fusibile di riserva	-
14.	-	-
15.	ABS, STC/DSTC	5 A

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Fusibili

16.	Servosterzo elettronico (ECPS), Active Bi-Xenon® (HCM), comando incidenza fari	10 A
17.	Luce fendinebbia anteriore sinistra	7,5 A
18.	Luce fendinebbia anteriore destra	7,5 A
19.	Posto per fusibile di riserva	-
20.	Posto per fusibile di riserva	-
21.	Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66)	10 A
22.	Abbaglianti sinistra	10 A
23.	Abbaglianti destra	10 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	Posto per fusibile di riserva	-
27.	Posto per fusibile di riserva	-

28.	Sedile del passeggero elettrocomandato*, audio	5 A
29.	Pompa del carburante	7,5 A
30.	BLIS*	5 A
31.	Posto per fusibile di riserva	-
32.	Posto per fusibile di riserva	-
33.	Depressore	20 A
34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Fusibili nel bagagliaio

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22
27 28 29 30
23 24 25 26
31
32 33 34 35 36
37
38
G026968

1.	Luce di retromarcia	10 A
2.	Luci di posizione, fendi-nebbia, illuminazione del bagagliaio, luce della targa, lampadine nelle luci di arresto	20 A
3.	Accessori (AEM)*	15 A
4.	Posto per fusibile di riserva	-
5.	REM elettronica	10 A
6.	Cambia-CD, TV, RTI*	7,5 A
7.	Cavi per il rimorchio* (ali-mentazione 30)	15 A
8.	Presa elettrica bagagliaio	15 A
9.	Portiera posteriore destra: Alzacristalli, bloccaggio alzacristalli	20 A
10.	Portiera posteriore sini-stra: Alzacristalli, bloccag-gio alzacristalli	20 A
11.	Posto per fusibile di riserva	-
12.	Posto per fusibile di riserva	-
13.	Riscaldatore filtro diesel	15 A
14.	-	-
15.	Posto per fusibile di riserva	-
16.	Posto per fusibile di riserva	-
17.	Accessori audio*	5 A
18.	Posto per fusibile di riserva	-
19.	Poggiatesta ribassabile*	15 A
20.	Cavi per il rimorchio* (ali-mentazione 15)	20 A

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Fusibili

21.	Posto per fusibile di riserva	-
22.	-	-
23.	AWD	7,5 A
24.	Four-C SUM*	15 A
25.	-	-
26.	Park Assist*	5 A
27.	Fusibile principale: Cablaggio per il rimorchio, Four-C, ausilio al parcheg-gio, AWD	30 A
28.	Chiusura centralizzata (PCL)	15 A
29.	Illuminazione rimorchio, sinistra: Luci di posizione, indicatori di direzione*	25 A
30.	Illuminazione rimorchio, destra: Luci di arresto, retronebbia, indicatori di direzione*	25 A
31.	Fusibile principale: Fusi-bile 37, 38	40 A
32.	-	-
33.	-	-

34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-
37.	Lunotto termico	20 A
38.	Lunotto termico	20 A

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

G020924

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

INFOTAINMENT

10

Panoramica HU-450

1 TAPE – Selezione rapida

2 **FM** – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3

3 **AM** – Selezione rapida tra AM1, AM2

4 **AUTO** – Preselezione automatica delle stazioni

5 Display

6 **SCAN** – Ricerca automatica delle stazioni

7 Pulsanti di navigazione - CD/radio - Ricerca/cambio stazione o brano, cassetta/CD - Avanzamento/ritorno rapido/selezione del brano successivo/precedente

8 **EXIT** – Torna indietro nel menù

9 **BASS** – Far fuoriuscire premendo e ruotare **TREBLE** – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare

10 **POWER** (On/Off) – Premere **VOLUME** – ruotare

11 **REV** - Cassetta - Selezione direzione scorrimento nastro - Cambia-CD* - Selezione casuale

12 Alloggiamento cassetta

13 **PRESET/CD PUSH MENU** - Stazioni radio memorizzate, Cambia-CD*

14 Espulsione cassetta

15 **SOURCE PUSH MENU** – Apre il menu principale – Premere Ruotare per selezionare: Radio (FM/AM), Cassetta, Cambia-CD*

16 **FADER** – Far fuoriuscire premendo e ruotare **BAL** – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Panoramica HU-650

1. **RND** – riproduzione casuale dei brani del CD
2. **AM** – Selezione rapida tra AM1, AM2
3. Alloggiamento CD
4. Display
5. **SCAN** – Ricerca automatica delle stazioni
6. Espulsione CD
7. **FM** – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
8. **CD** – Selezione rapida
9. **AUTO** – Preselezione automatica delle stazioni
10. Tasti di navigazione – ricerca/cambio stazione o brano
11. **EXIT** – Torna indietro nel menù
12. **1-6** – Pulsanti di preselezione/selezione della posizione nel cambia-CD
13. **POWER** (On/Off) – Premere **VOLUME** – ruotare
14. **BASS** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
15. **TREBLE** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
16. **BALANCE** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
17. **FADER** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
18. **SOURCE PUSH MENU** – Apre il menu principale: Premere e poi ruotare per selezionare: Radio - FM o AM, CD o cambia-CD*

Panoramica HU-850

RND 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21
G025599

1 **RND** - riproduzione casuale dei brani del CD
2 **AM** – Selezione rapida tra AM1, AM2
3 Alloggiamento CD
4 Display
5 **3-CH** – Sistema stereo a 3 canali
6 **OFF** – Sistema stereo a 2 canali
7 Dolby surround pro Logic II
8 Espulsione CD
9 **FM** – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
10 **CD** - Lettore CD
11 **AUTO** – Preselezione automatica delle stazioni
12 Tasti di navigazione – ricerca/cambio stazione o brano
13 **EXIT** – Torna indietro nel menù
14 **SCAN** – Ricerca automatica delle stazioni
15 **POWER** (On/Off) – Premere **VOLUME** – ruotare
16 **1-6** – Pulsanti di preselezione/selezione della posizione nel cambia-CD
17 **BASS** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
18 **TREBLE** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
19 **BALANCE** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
20 **FADER** – Far fuoriuscire premendo e ruotare
21 **SOURCE PUSH MENU** – Apre il menu principale: Premere e poi ruotare per selezionare: Radio - FM o AM, CD o cambia-CD*

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Interruttore ON/OFF

VOLUME
PUSH POWER

Premere il pulsante per accendere e spegnere la radio.

Regolazione del volume

Ruotare la manopola in senso orario per alzare il volume. Il controllo del volume è elettronico ed è privo di posizioni di battuta. Disponendo della pulsantiera al volante, aumentare o ridurre il volume con i pulsanti (**+**) e (**–**).

Bassa tensione batteria

Se la tensione di batteria è bassa appare un testo sul display del quadro strumenti. La funzione salvaenergia dell'auto può disattivare la radio. Caricare la batteria avviando il motore.

Regolazione volume – TP/PTY/NEWS

Se durante la riproduzione di una cassetta o di un CD la radio riceve un messaggio sul traffico, notizie o un tipo di programma, la riproduzione si interrompe e il messaggio viene trasmesso al volume impostato per informazioni sul traffico, notizie o tipo di programma.

La radio ritorna quindi al volume precedente e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound.

Radio FM/AM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

AUX

G026678

Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm

All'ingresso AUX può essere collegato ad esempio un lettore MP3.

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio il lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso AUX.

Regolazione volume – AUX

1. Premere **SOURCE**, ruotare e giungere a **ADVANCED MENU** e selezionare premendo **SOURCE**.

Funzioni audio HU-450/650/850

2. Premere **SOURCE**, ruotare e giungere a **AUDIO SETTINGS** e selezionare premendo **SOURCE**.
3. Premere **SOURCE**, ruotare e giungere a **AUX INPUT LEVEL** e selezionare premendo **SOURCE**.

In questa posizione è possibile regolare il volume girando **SOURCE**.

Qualità del suono eccellente

L'impianto audio è regolato per garantire una qualità del suono eccellente grazie alla trasmissione digitale dei segnali.

Questa regolazione si basa su numero di altoparlanti e amplificatori, acustica nell'abitacolo, posizione di ascolto ecc. per ogni combinazione di modello e impianto audio.

È disponibile anche una regolazione dinamica che considera posizione del comando del volume, ricezione radio e velocità dell'automobile.

I comandi descritti in queste istruzioni, ad esempio Bassi, Alti ed Equalizzatore, consentono all'utente di personalizzare la qualità del suono come desiderato.

Bass – Bassi

Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Treble – Alti

Impostare gli alti premendo sulla manopola, estraendola ulteriormente e ruotandola a sinistra o a destra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). la posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

Funzioni audio HU-650/850

Balance – Bilanciamento destra/ sinistra

FADER/BAL

Impostare il Balance facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il Balance è "normalizzato". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Selezione della sorgente audio

SOURCE
PUSH MENU

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i pulsanti di selezione rapida **AM**, **FM**o **TAPE** o con la manopola **SOURCE**. Girare la manopola **SOURCE** per selezionare la radio (FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2). Con questa manopola è possibile selezionare anche l'eventuale cassetta o cambia-CD* collegato.

FM AM TAPE AUTO

Premendo ripetutamente il pulsante **AM** e **FM** è possibile commutare fra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

Bass – Bassi

BASS TREBLE BALANCE FADER

G027191

Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Treble – Alti

Impostare gli alti facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Balance – Bilanciamento destra/ sinistra

Impostare il Balance premendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il Balance è "normalizzato". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). la posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

Funzioni radio HU-450/650/850

Selezione della sorgente audio

SOURCE
PUSH MENU

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

O con i pulsanti di selezione rapida **AM**, **FM**, **TAPE** o con la manopola **SOURCE**.

Girare la manopola **SOURCE** per commutare tra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2. Con questa manopola è possibile selezionare anche l'eventuale cassetta [1] o cambia-CD* collegato.

FM AM CD AUTO

Premendo ripetutamente il pulsante **AM** - e **FM** è possibile commutare fra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

Scansione

SCAN EXIT

Premere il pulsante **SCAN** per avviare la ricerca. Quando la radio trova una stazione, la trasmette per circa 10 secondi, quindi prosegue la ricerca. Per ascoltare la stazione, premere **SCAN** o **EXIT**.

Ricerca stazioni

Premere ⏮ o ⏭ per ricercare frequenze più basse o più alte. La radio ricerca la stazione ascoltabile seguente e la imposta. Premere sul pulsante nuovamente se si desidera continuare con la ricerca.

Ricerca stazioni manuale

Premere ⏮ o ⏭ e tenerlo premuto. MAN viene visualizzato sul display. Ora la radio scorre lentamente nella direzione scelta e aumenta la velocità dopo alcuni secondi. Rilasciare il pulsante quando la frequenza desiderata viene visualizzata sul display.

Se occorre regolare la frequenza, premere più volte brevemente uno dei pulsanti freccia, ⏮ o ⏭. La posizione di regolazione manuale permane fino a cinque secondi dopo l'ultima pressione effettuata.

Tastiera sul volante

G027004

Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

NOTA

Se l'auto è equipaggiata di telefono integrato non è possibile usare la pulsantiera al volante per le funzioni radio quando il telefono è attivato. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

---

[1] HU-450

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Per disattivare il telefono premere [NO]. Spegnere il telefono quando non c'è una SIM card in esso, vedere pagina 248.

Funzioni radio HU-450

Programmazione delle stazioni

1. Impostare la frequenza desiderata.
2. Premere brevemente la manopola **PRESET/CD**.
3. Selezionare il numero ruotando in avanti o indietro.

Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

Preselezione

PRESET/CD
PUSH MEM

Per selezionare una stazione radio preselezionata bisogna ruotare la manopola **PRESET/CD** giungendo al numero memorizzato. La stazione impostata è visualizzata sul display.

Memorizzazione automatica delle stazioni

FM AM
CD AUTO

Questa funzione ricerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni dal segnale forte AM o FM in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** o **AM**.
2. Una lunga pressione (più lunga di 2 sec.) sul **AUTO** avvia la ricerca.
3. AUTO appare sul display e un certo numero di stazioni dal segnale forte (max 10) della banda di frequenza impostata sono ora memorizzate nella memoria automatica. Se non c'è nessuna stazione dal segnale sufficientemente forte, sarà visualizzato NO STATION.
4. Premere brevemente il pulsante **AUTO** o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio si trova in modalità di Automemorizzazione, AUTO appare sul display. Il testo sparisce al momento del ritorno alla modalità radio normale.

Ritorno alla normale posizione radio

– Premere **FM**, **AM** o **EXIT** o ruotare la manopola **PRESET/CD**.

Ritorno alla posizione di memorizzazione automatica

– Premere brevemente **AUTO**.

Memorizzazione delle stazioni

Per memorizzare una stazione su uno dei pulsanti di preselezione **1 - 6**:

1. Regolare la stazione desiderata.
2. Premere il pulsante di memorizzazione dove la stazione deve essere memorizzata e tenerlo premuto. L'audio si interrompe per qualche secondo e il display visualizza **Station STORED**.

Possono essere memorizzate fino a 6 stazioni sulle rispettive bande di frequenza AM1, AM2, FM1, FM2 e FM3, per un totale di 30 stazioni.

Memorizzazione automatica delle stazioni

AUTO ricerca e memorizza automaticamente fino a dieci stazioni **AM** o **FM** dal segnale forte in una memoria separata. Se sono trovate più di dieci stazioni, saranno selezionate le dieci più forti. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

– Selezionare la modalità radio con il pulsante **AM** o **FM**.

Una lunga pressione (più lunga di 2 sec.) sul **AUTO** avvia la ricerca.

AUTO appare sul display e un certo numero di stazioni dal segnale forte (max 10) della banda di frequenza impostata sono ora memorizzate nella memoria automatica. Se non c'è nessuna stazione dal segnale sufficientemente forte, sarà visualizzato **NO STATION**.

– Premere brevemente il pulsante **AUTO** o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio si trova in modalità di Auto-memorizzazione, **AUTO** appare sul display. Il testo sparisce al momento del ritorno alla modalità radio normale.

Ritorno alla normale posizione radio

– Premere il pulsante **FM**, **AM** o **EXIT**.

Ritorno alla posizione di memorizzazione automatica

– Premere brevemente **AUTO**.

Funzioni radio HU-450/650/850

Radio Data System – RDS

RDS è un sistema che collega i trasmettitori di un network. È usato tra l'altro per avere la corretta frequenza impostata a prescindere dal trasmettitore da cui si riceve o dalla sorgente audio che è attiva (ad es. CD). È usato anche per poter ricevere le informazioni sul traffico e trovare programmi di un certo tipo o orientamento. Anche il testo radio fa parte dell'RDS. Una stazione radio può ad es. trasmettere informazioni sotto forma di testo riguardanti un programma radio in corso.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

Ricerca PI (ricerca automatica delle stazioni)

Durante l'ascolto di una trasmettitore RDS, diverse informazioni vengono memorizzate nella radio, ad es. le informazioni sul traffico.

Quando viene selezionato un trasmettitore RDS precedentemente selezionato, la radio aggiorna le informazioni RDS del trasmettitore. Se la radio si trova in una zona di confine o appena al di fuori della portata del trasmettitore, ricerca automaticamente il trasmettitore dal segnale più potente possibile del canale selezionato.

Se non vi è nessun trasmettitore nella "zona di ascoltabilità", l'audio cessa ed il display visualizza il testo **PI SEEK** finché la stazione non viene trovata.

Informazioni sul traffico – TP Station

Le informazioni sul traffico dalle stazione RDS interrompono altre sorgenti audio e il messaggio è ascoltato con il volume impostato a tale scopo. Non appena l'informazione è terminata, la radio ripristina la sorgente audio e il volume precedenti.

Impostazione delle informazioni sul traffico

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Selezionare **TP** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP ON** (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**.

Disattivare TP

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Selezionare **TP** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP OFF** (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**.

TP appare sul display quando la funzione è attivata.

Premere **EXIT** per interrompere la trasmissione di un messaggio sul traffico. La funzione TP rimane comunque attiva e la radio attende il messaggio sul traffico successivo.

Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM**.
2. Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
3. Premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
6. Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP STATION** e premere **SOURCE**.
7. Ruotare **SOURCE**, selezionare **SET CURRENT** e premere **SOURCE**.
8. Premere **EXIT**.

Disattivare TP Station

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.

2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare TP STATION e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare TP STATION OFF e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Allarme

Il display della radio visualizza Alarm! quando viene emesso un messaggio di allarme. La funzione è usata per avvertire gli automobilisti di gravi incidenti e catastrofi, ad es. crolli di ponte o incidenti nucleari.

Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare TP SEARCH e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Notizie

I messaggi codificati (come i notiziari delle stazioni RDS) interrompono altre sorgenti audio. Il volume di trasmissione è quello preselezionato a tale scopo. Non appena il notiziario è terminato, la radio ripristina la sorgente audio e il volume precedenti.

Impostazione delle Notizie

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare NEWS e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare NEWS ON (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**.

Il display visualizza NEWS.

Disattivare le Notizie

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare NEWS e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare NEWS OFF (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**.

NEWS scompare dal display.

Premere **EXIT** per non ascoltare un notiziario in corso. La funzione Notizie rimane comunque inserita e la radio resta in attesa del notiziario successivo.

Selezionare Interruzione per notizie dalla stazione attuale.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM**.
2. Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
3. Premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS e premere **SOURCE**.

Funzioni radio HU-450/650/850

6. Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STATION** e premere **SOURCE**.
7. Ruotare **SOURCE**, selezionare **SET CURRENT** e premere **SOURCE**.
8. Premere **EXIT**.

Disattivare le Notizie stazione

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STATION** e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STN OFF** e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Tipo di programma – PTY

Utilizzare la funzione **PTY** per selezionare i differenti tipi di programma.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY** nel menu e premere **SOURCE**.

La radio inizia la ricerca del tipo di programma selezionato.

Se la radio trova una stazione non adatta, è possibile cercare ulteriormente con i tasti freccia destro o sinistro.

Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.

Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

Tipo di programma	Il display visualizza
OFF	PTY OFF
Attualità	Attualità
Religione	Religione
Musica country	Country
Documentari	Document.
Economia	Economia
Musica folk	Mus. Folk
Tempo libero	Tempo libero

Tipo di programma	Il display visualizza
Programmi ragazzi	Programmi ragazzi
Vecchi successi	"Oldies"
Information	Info
Musica jazz	Jazz
Musica classica	Classica
Cultura ed arte	Cultura
Classica leggera	Classica L
Musica leggera	Leggera
Musica nazionale	Mus. naz.
Notizie	Notizie
Musica pop	Pop
Viaggi e turismo	Viaggi
Musica rock	Rock
Affari sociali	Sociali
Sport	Sport
Teatro	Teatro

Tipo di programma	Il display visualizza
Linea aperta	Telefono
Intrattenimento	Intratt.
Educazione	Educaz.
Scienza	Scienza
Meteo e città	Meteo e città
Altra musica	Altra mus.

PTY standby
PTY rimane poi in standby finché non inizia la trasmissione del tipo di programma scelto. Quando ciò avviene, la radio passa automaticamente alla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

Disattivare
1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare PTY premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare PTY OFF premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**. La spia PTY si spegne e la radio ripristina la modalità normale.

PTY -language
Selezionare la lingua del display della radio (inglese, tedesco, francese o svedese).
1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare PTY LANGUAGE e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare la lingua e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Aggiornamento automatico frequenza
La funzione AF è normalmente attivata e consente di utilizzare uno dei ripetitori più potenti disponibili per una determinata stazione radio.

Attivare AF
1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare AF ON (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
5. Premere **EXIT**.

Disattivare AF
1. 1Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare AF OFF (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
5. Premere **EXIT**.

Programmi radio regionali
La funzione regionale è normalmente disattivata. Con la funzione attivata è possibile rimanere collegati ad un trasmettitore regionale nonostante che il segnale sia debole.

Attivare REG
1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.

Funzioni radio HU-450/650/850

4. Ruotare **SOURCE**, selezionare REG ON (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
5. Premere **EXIT**.

Disattivare REG

- Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare REG OFF (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

EON – locale/distante (Enhanced Other Networks)

Con EON attivato si interrompe ad es. il programma radio dei messaggi relativi al traffico e la trasmissione di notizie da altri canali.

La funzione ha due livelli

Local - Interrompe solo se il segnale è forte.

Distant - Interrompe anche se il segnale è debole.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare EON (testo lampeggiante) e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare Local o Distant e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare RESET TO DEFAULT e premere **SOURCE**.
4. Premere **EXIT**.

ASC (Active Sound Control)

ASCadatta automaticamente il volume della radio alla velocità dell'automobile.

Attivazione ASC:

1. Selezionare la modalità radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare ADVANCED MENU e premere **SOURCE**.
3. Girare **SOURCE**, selezionare AUDIO SETTINGS MENU e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare ASC LEVEL e premere **SOURCE**.
5. Girare **SOURCE**, selezionare LOW, MEDIUM, HIGH o Off e premere **SOURCE**.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti ecc.

Tenere premuto per qualche secondo il pulsante **FM** per visualizzare l'eventuale testo radio trasmesso.

Dopo aver visualizzato il testo due volte, il display visualizza nuovamente la stazione/frequenza.

Premendo brevemente**EXIT**, il testo radio scompare dal display.

Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'apposito spazio con la parte più larga verso destra. Sul display appare **TAPE Side A**.

Al termine della riproduzione di un lato, il mangianastri inizia automaticamente a riprodurre l'altro (auto-reverse).

Se la cassetta è già nel mangianastri, attivare la riproduzione ruotando la manopola **SOURCE** o premendo il pulsante di selezione rapida **TAPE**.

Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante **REV** se si desidera riprodurre l'altro lato della cassetta. Sul display è indicato il lato che viene riprodotto.

Espulsione cassetta

Premendo questo pulsante la riproduzione si arresta e la cassette viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente, ruotare la manopola **SOURCE**. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando il dispositivo è spento.

Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è preimpostata. Se si desidera disattivarla, procedere come segue: tenere premuto il pulsante **REV** finché il simbolo Dolby ᴅᴅ sul display non si spenga. ripremere lo stesso pulsante per attivare la funzione Dolby.

Il sistema riduzione rumori Dolby è prodotto dalla Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e il logo con la doppia D ᴅᴅ sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Scansione

Con la scansione (**SCAN**) sono riprodotti i primi 10 secondi di ciascun brano.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Lettore cassette audio HU-450

Avanzamento/riavvolgimento rapido

G027004

La cassetta avanza rapidamente tenendo premuto il pulsante ⏭ ed è riavvolta con il pulsante ⏮. Sul display appare "**FF**" (avanti) e " **REW**" (indietro) durante l'avanzamento/riavvolgimento rapido. L'avanzamento/riavvolgimento rapido è interrotto ripremendo il pulsante.

Traccia successiva – traccia precedente

Premendo il pulsante ⏭, il nastro si avvolge automaticamente in avanti fino al brano successivo.

Premendo il pulsante ⏮, il nastro si riavvolge automaticamente fino al brano precedente. Questa funzione è operante solo se c'è una pausa di circa cinque secondi tra i brani.

Si possono anche utilizzare i pulsanti freccia dell'eventuale tastierina al volante.

Lettore CD

Inserire un CD. Se il CD è già inserito, selezionare il CD ruotando la manopola **SOURCE** o il tasto di selezione rapida **CD**.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

NOTA

Per ragioni di sicurezza stradale sono dati dodici secondi per prendersi cura del dischetto espulso. Successivamente il lettore CD richiama il dischetto e continua la riproduzione dell'ultimo brano ascoltato.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

Premere e tenere premuto il pulsante-freccia di sinistra o destra per l'avanzamento/riavvolgimento con un brano o l'intero dischetto. L'avanzamento/riavvolgimento non può essere fatto con la pulsantiera al volante.

Premere brevemente sul pulsante-freccia di sinistra o destra per passare al brano precedente o successivo. Per fare ciò può essere usata anche la pulsantiera al volante. I numeri dei brani sono visualizzati sul display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni brano.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Random

Premere **RND** (random) per inserire la funzione di riproduzione casuale. Il lettore CD riproduce i brani del disco in ordine casuale. Quando la funzione è attivata, il display visualizza **RND**.

CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. I CD musicali conformi allo standard ISO 60908 danno la qualità sonora più alta.

IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.

Cambia-CD interno HU-850

Cambia-CD interno

HU-850 è dotato di cambia-CD interno a 6 dischi. Premere il pulsante di selezione rapida **CD** o ruotare la manopola **SOURCE** per attivare il lettore CD, che riprende la riproduzione dall'ultimo disco e dall'ultimo brano riprodotti.

È possibile inserire 6 dischetti nel lettore - CD. Per inserire un nuovo dischetto è necessario scegliere un posto libero nel lettore. Selezionare un posto libero con i pulsanti numerati **1** - **6**. La posizione vuota appare sul display. Accertarsi che " **LOAD DISC**" appaia sul display prima di inserire un nuovo dischetto.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

NOTA

Per ragioni di sicurezza stradale sono dati dodici secondi per prendersi cura del dischetto espulso. Successivamente il lettore CD richiama il dischetto e continua la riproduzione dell'ultimo brano ascoltato.

Scelta del CD

Selezionare il disco da suonare tramite i tasti numerici **1**-**6**. Il numero del disco e la traccia vengono visualizzati sul display.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

Premere e tenere premuto il pulsante-freccia di sinistra o destra per l'avanzamento/riavvolgimento con un brano o l'intero dischetto. L'avanzamento/riavvolgimento non può essere fatto con la pulsantiera al volante.

Premere brevemente sul pulsante-freccia di sinistra o destra per passare al brano precedente o successivo. Per fare ciò può essere usata anche la pulsantiera al volante. I numeri dei brani sono visualizzati sul display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Selezione casuale

Premere **RND** (random) per inserire la funzione di riproduzione casuale. Da un dischetto scelto a caso viene riprodotto un brano scelto a caso. Successivamente è selezionato un nuovo brano o un nuovo dischetto allo stesso modo. **RND** appare sul display fintantoché la funzione è attivata.

CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. I CD musicali conformi allo standard ISO 60908 danno la qualità sonora più alta.

IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.

Cambia-CD esterno HU-450/650/850*

Cambia-CD

G027181

Il cambia-CD esterno è installato dietro il pannello sul lato sinistro del bagagliaio.

Ruotare la manopola **SOURCE** per attivare la modalità Cambia-CD. Il cambia-CD ripristina la riproduzione del dischetto e del brano suonati per ultimo. Se il caricatore del cambia-CD è vuoto, il display visualizza **LOAD CARTRIDGE**.

Per caricare dischi nel cambia-CD

1. Aprire il coperchio del cambia-CD.
2. premere il tasto di espulsione cassetta del cambia-CD.
3. estrarre la cassetta-cd e premere i dischi verso l'interno.
4. reinserire a pressione la cassetta nel cambia-CD.

Selezione della posizione

Selezionare il disco da riprodurre girando la manopola **PRESET/CD** (HU-450) o premendo i pulsanti numerici **1 - 6** (HU-650/850). Il display visualizza il numero del disco e del brano.

Alcuni cambia-CD hanno una capacità di 10 dischetti. Per selezionare il disco **7 - 10**, tenere premuto il pulsante **6** per qualche secondo.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

SCAN EXIT

Premere e tenere premuto il pulsante-freccia di sinistra o destra per l'avanzamento/riavvolgimento con un brano o l'intero dischetto. L'avanzamento/riavvolgimento non può essere fatto con la pulsantiera al volante.

Premere brevemente sul pulsante-freccia di sinistra o destra per passare al brano precedente o successivo. Per fare ciò può essere usata anche la pulsantiera al volante. I numeri dei brani sono visualizzati sul display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni brano.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Random

RND

Premere **RND** (per HU-650 e 850) per inserire la funzione di selezione casuale. Disponendo della radio HU-450 è necessario selezionare il pulsante **REV**.

Da un dischetto scelto a caso viene riprodotto un brano scelto a caso. In seguito, viene selezionato un nuovo brano o un nuovo disco allo stesso modo. Quando la funzione è attivata, il display visualizza **RND**.

CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.

Cambia-CD esterno HU-450/650/850*

IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Dolby surround pro Logic II HU-850

Generalità

Dolby Surround Pro Logic II è l'ulteriore sviluppo del precedente sistema e offre un riproduzione sonora sensibilmente migliorata. Il miglioramento è avvertito soprattutto dai passeggeri del sedile posteriore.

Dolby Surround Pro Logic II con l'altoparlante al centro del cruscotto offre una riproduzione acustica di altissima fedeltà.

I normali canali stereo sinistra-destra sono ripartiti in sinistra-centro-destra. Inoltre si ha la propagazione del suono ad effetto avvolgente (surround sound) dagli altoparlanti posteriori dell'auto. Dolby Surround Pro Logic II funziona in modalità CD.

Per le trasmissioni **AM** e **FM** si raccomanda la stereofonia a 3 canali (**3-CH**).

Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato appartenente alla Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Modalità Dolby surround pro Logic II

OFF ▯▯PLII

Per selezionare Dolby Surround Pro Logic II Mode premere ▯▯ **PL II**. Sul display appare ▯▯ **PL II**. Premere **OFF** per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

Sistema stereo a 3 canali

3-CH OFF

Per selezionare la stereofonia a 3 canali premere **3-CH**. Sul display appare " **3 ch**". Premere **OFF** per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

Centre Level

Questa funzione serve ad impostare il livello del canale centrale.

1. Premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare **CENTRE LEVEL** e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Surround Level

Questa funzione serve per impostare il livello di potenza nei canali posteriori.

1. Premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare **SURROUND LEVEL** e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Dolby surround pro Logic II HU-850

Mid EQ Level

Questa funzione serve per le regolazioni di precisione del suono negli altoparlanti.

1. Premere **SOURCE**.
2. Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
3. Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
4. Ruotare **SOURCE**, selezionare **MID EQ LEVEL** e premere **SOURCE**.
5. Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
6. Premere **EXIT**.

Dati tecnici

	HU-450	HU-650	HU-850
Potenza in uscita	4 × 25 W	4 × 25 W	1 × 25 W (altoparlante centrale)
Impedenza di uscita	4 Ohm		
Tensione di comando	12 V, negativo a massa		
Amplificatore esterno	–	4 × 50 W o 4 × 75 W [A]	4 × 50 W o 4 × 75 W [B]
Radio			
Frequenza			
U (FM)	87,5 – 108 MHz		
M (AM)	522 – 1611 kHz		
L (AM)	153 – 279 kHz		

A Optional
B HU-850 deve essere collegato ad un amplificatore esterno.

Funzioni del telefono*

Componenti impianto telefonico

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Norme generali

- Dare la priorità alla sicurezza stradale. Se il conducente deve usare il ricevitore del bracciolo è necessario parcheggiare prima in un luogo sicuro.
- Escludere il telefono durante i rifornimenti di carburante.
- Escludere il telefono nelle vicinanze di lavori esplosivi.
- Fare effettuare l'assistenza al telefono solo da personale autorizzato.

Chiamate di emergenza

Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.

1. Premere il pulsante **On/Off**.
2. Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
3. Premere il pulsante verde YES.

Componenti impianto telefonico

1. Pulsantiera nella mensola centrale

Con la pulsantiera della mensola centrale è possibile controllare tutte le funzioni del telefono.

2. Tastiera sul volante

La pulsantiera nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni del telefono.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche. Per poter usare i pulsanti per le impostazioni radio è necessario che il telefono sia disattivato, vedere pagina 248.

3. Display

Sul display sono visualizzate le funzioni di menu, messaggi, numeri di telefono ecc.

4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

5. Scheda SIM

La scheda SIM va inserita sotto la pulsantiera della mensola centrale.

Escludere il telefono se non vi è una scheda SIM inserita altrimenti potrebbero non essere visualizzati messaggi provenienti da altre funzioni.

6. Microfono

Il microfono è incorporato nello specchio retrovisore interno.

7. Altoparlante

L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchio retrovisore interno.

SIM card

G027286

Funzioni del telefono*

Il telefono può essere soltanto usato insieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. La scheda viene ottenuta dall'operatore telefonico scelto.

Inserire sempre la SIM card quando si desidera usare il telefono. Ora appare il nome del teleoperatore sul display.

Spegnere il telefono se non si ha una SIM card in esso. Altrimenti non possono essere visualizzati sul display i messaggi di altre funzioni e la pulsantiera al volante per la radio non funziona.

Accensione e spegnimento del telefono

Per accendere il telefono

1. Portare la chiave di accensione in posizione **I**.
2. Premere il pulsante indicato in figura.

Per spegnere il telefono

– Tenere premuto lo stesso pulsante per circa 3 secondi.

Se si spegne il quadro con il telefono acceso, questo si riaccende alla successiva attivazione del quadro.

Se il telefono è spento, non si possono ricevere telefonate.

Posizione di attività

Per utilizzare le funzioni del telefono, questo deve essere attivato (tuttavia non è necessario attivarlo per ricevere chiamate). Attivare il telefono premendo YES sulla tastierina nel quadro centrale o al volante.

Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Premere NO per disattivare il telefono.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Display

Sul display è visualizzata la funzione attuale, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni.

Chiamata e ricezione di una chiamata

Per effettuare una chiamata

Digitare il numero e premere YES nella tastierina al volante o nel quadro centrale, oppure sollevare il ricevitore.

Per accettare una chiamata in arrivo

Premere YES oppure sollevare il ricevitore. Si può anche utilizzare la funzione di risposta automatica, vedere l'opzione 4.3.

Il suono dell'impianto audio può essere disinserito automaticamente durante una chiamata in corso. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione 5.6.5 a pagina 257.

Termine conversazione

Per concludere una telefonata, premere NO sulla pulsantiera al volante o della console centrale o riagganciare il ricevitore. L'impianto audio ritorna alla funzione precedente.

Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

1. Premere YES sulla tastierina al volante o nel quadro centrale.
2. Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti o indietro .
3. Premere YES (o sollevare il ricevitore) per telefonare.

Microtelefono

Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel microtelefono.

1. Sollevare il ricevitore.
2. Digitare il numero desiderato sulla tastierina nel quadro centrale.
3. Premere YES per effettuare la chiamata.

Il volume si regola con la rotella sul lato del ricevitore. La chiamata si conclude risistemando il ricevitore nel supporto.

Funzioni chiamata

Per passare alla funzione viva voce senza concludere la chiamata

1. Premere [⏭] e selezionare **Viva-voce**.
2. Premere [YES] e riagganciare il ricevitore, vedere pagina 249.

Selezione rapida

Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere collegato a un pulsante di selezione rapida (**1 - 9**). Procedere come segue:

1. Scorrere con [⏭] fino a **Modifica memoria** (Menu 3) e premere [YES].
2. Selezionare **Selezione rapida** (Menu 3.4) e premere [YES].
3. Selezionare il numero che deve corrispondere alla selezione rapida. Premere [YES] per confermare.
4. Cercare il nome o il numero di telefono desiderato nella memoria e premere [YES] per selezionarlo.

Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa 2 secondi per telefonare.

NOTA

Quando si accende il telefono occorre attendere qualche attimo affinché si attivi la selezione rapida. Per poter digitare un numero a selezione rapida è necessario che il Menu 4.5 sia attivato.vedere pagina 257

Funzioni con conversazione in corso

Durante una chiamata in corso, sono disponibili le seguenti funzioni:

– Scorrere con le frecce e premere [YES] per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Mantenere/Non Mantenere	Selezionare se la telefonata in corso debba essere parcheggiata o meno
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Durante una chiamata in corso con chiamata in attesa, sono disponibili le seguenti funzioni:

– Scorrere con le frecce e premere [YES] per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni

Selezionando **Conversazione a tre** con due chiamate in corso, sono disponibili le seguenti funzioni:

– Scorrere con le frecce e premere [YES] per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Ricezione di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se con una telefonata in corso si ascolta un bip propagato dall'altoparlante seguito immediatamente da due bip (doppio bip) si è in presenza di un'ulteriore chiamata. Successivamente il doppio bip è ripetuto finché non si risponde o finché la chiamata non è interrotta dal chiamante. In questa modalità si può scegliere di ricevere la telefonata o di rifiutarla.

Non desiderando ricevere la telefonata, premere [NO] o non intervenire. Desiderando ricevere la telefonata, premere [YES]. In questo casa la telefonata in corso entra nella cosiddetta modalità di parcheggio. Premendo [NO] sono terminate entrambe le telefonate contemporaneamente.

Funzioni in memoria

SMS

Un unico doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

Volume

Aumentare il livello sonoro premendo il pulsante (+) sulla pulsantiera al volante. Ridurlo premendo il pulsante (–).

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per impostare la radio con questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere pagina 248.

Memorizzazione

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una telefonata di una persona il cui numero è presente in memoria, il nome di tale persona è visualizzato sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

Memorizza numero telefonico con nome

1. Premere e selezionare **Modifica memoria** (Menu 3). Premere YES.
2. Selezionare **Aggiunta voce** (Menu 3.1) e premere YES.
3. Digitare un numero e premere YES.
4. Digitare un nome e premere YES.
5. Selezionare la memoria in cui salvare con e premere YES.

Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante marcato con il carattere desiderato: una volta per il primo carattere del pulsante, due volte per il secondo e così via. Per inserire uno spazio, premere **1**.

Tasto	Caratteri
1	space 1 - ? ! , . : ' ( )
2 ABC	a b c 2 ä å à á â æ ç
3 DEF	d e f 3 è é ë ê
4 GHI	g h i 4 ì í î ï
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù ú û
9 WXYZ	w x y z 9
*	per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi

0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa
CLR	elimina l'ultima lettera o numero selezionati. Con una lunga pressione viene eliminato il numero o il testo per intero.

Selezione dalla memoria

– Premere sul quadro centrale o sulla tastierina al volante.

Scegliere tra le seguenti opzioni:

1. Premere YES sul quadro centrale o sulla tastierina al volante e scorrere con le frecce fino al nome desiderato.
2. Premere il tasto della prima lettera del nome (o digitare tutto il nome) e premere YES.
3. Premere YES per chiamare il numero selezionato.

Funzioni del menu

Generalità

Con la funzione del menu è possibile regolare, modificare le impostazione e programmare nuove funzioni nel proprio sistema. Le varie opzioni di menu sono visualizzate sul display.

Premere [►►|] per accedere alla funzione del menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo [NO] si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente [NO] si cancella, ripristina o rifiuta un'opzione.
- Premendo [YES] si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- Premendo la freccia destra [►►|] si passa al menu successivo.
- Premendo la freccia sinistra [|◄◄] si passa al menu precedente.

Scorciatoie
Le opzioni di menu sono numerate e possono essere selezionate direttamente con i pulsanti numerati e [YES]. I numeri sono visualizzati sul display insieme all'opzione di menu.

Sicurezza nel traffico
Per motivi di sicurezza non si può accedere al menu a velocità superiori a 8 km/h. Si possono completare solo le attività già iniziate.

E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

Menu principali/sottomenu

1. Registro chiamate
- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate effettuate
- 1.4. Canc. lista
  - 1.4.1. Tutti
  - 1.4.2. Perse
  - 1.4.3. Ricevute
  - 1.4.4. Effettuate
- 1.5. Durata chiam
  - 1.5.1. Ultime chiamate
  - 1.5.2. Tot. chiamate
  - 1.5.3. Tempo totale
  - 1.5.4. Azzera

2. Messaggi
- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Mess. vocali
- 2.4. Impost.
  - 2.4.1. Numer SMCS
  - 2.4.2. Validità
  - 2.4.3. Tipo

3. Modifica memoria
- 3.1. Aggiunta voce
- 3.2. Cerca
  - 3.2.1. Modifica
  - 3.2.2. Cancella
  - 3.2.3. Copia
  - 3.2.4. Sposta
- 3.3. Copia tutto
  - 3.3.1. Da SIM a tel
  - 3.3.2. Da tel a SIM
- 3.4. Selez. rapida
- 3.5. Cancella SIM
- 3.6. Svuota memoria
- 3.7. Stato

4. Funzioni chiamata
- 4.1. Invia mio num

4.2. Chiam. in attesa

4.3. Risposta automatica

4.4. Ripet. autom.

4.5. Selez. rapida

4.6. Trasferimento

4.6.1. Tutte le chiam

4.6.2. Se occupato

4.6.3. Se non risp

4.6.4. Non raggiungibile

4.6.5. Chiam Fax

4.6.6. Chiam Dati

4.6.7. Canc tutti

5. Impostazioni

5.1. Impost. di fabbrica

5.2. Rete

5.3. Lingue

5.3.1. English UK

5.3.2. English US

5.3.3. Svenska

5.3.4. Dansk

5.3.5. Suomi

5.3.6. Deutsch

5.3.7. Nederlands

5.3.8. Français FR

5.3.9. Français CAN

5.3.10. Italiano

5.3.11. Español

5.3.12. Português P

5.3.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM

5.4.1. On

5.4.2. Off

5.4.3. Auto

5.5. Modifica cod.

5.5.1. Codice PIN

5.5.2. Codice telefono

5.6. Suoni

5.6.1. Volume suoneria

5.6.2. Suoneria

5.6.3. Suoni tastiera

5.6.4. Volume vel.

5.6.5. Autosmorz. radio

5.6.6. Nuovo SMS

5.7. Sicurezza stradale

Descrizione delle opzioni

1. Registro chiamate

1.1. Chiam non risp

Qui è visualizzata una lista con le chiamate perse. Si può scegliere di chiamare, eliminare o di aggiungere il numero nella memoria del telefono e della SIM card per successive azioni.

1.2. Chiam ricevute

Qui è visualizzata una lista con le chiamate ricevute. Si può scegliere di chiamare, eliminare o di aggiungere il numero nella memoria del telefono e della SIM card per successive azioni.

1.3. Chiamate effettuate

Qui è visualizzata una lista con i numeri precedentemente digitati. Si può scegliere di chiamare, eliminare o di aggiungere il numero nella memoria del telefono e della SIM card per successive azioni.

1.4. Canc. lista

Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2 ed 1.3 come indicato di seguito.

1.4.1. Tutti

1.4.2. Perse

1.4.3. Ricevute

1.4.4. Effettuate

Funzioni del menu

1.5. Durata chiam

Qui è possibile vedere il tempo di conversazione totale per tutte le telefonate fatte o per l'ultima telefonata fatta. È anche possibile scegliere di vedere il numero di chiamate e di azzerare il contatore delle chiamate.

1.5.1. Ultime chiamate

1.5.2. Tot. chiamate

1.5.3. Tempo totale

1.5.4. Azzera il contatore di chiamate

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

2. Messaggi

2.1. Leggi

Qui possono essere letti i messaggi di testo pervenuti. Successivamente si può scegliere di cancellare il messaggio letto, inoltrarlo, modificarlo, salvarlo completamente o in parte.

2.2. Nuovo mess.

Un messaggio può essere scritto con la pulsantiera. Successivamente il messaggio può essere salvato o inviato.

2.3. Messaggio vocale

Ascoltare i messaggi in entrata.

2.4. Impostazione

Specificare il numero (numero SMSC) del centro messaggi a cui si desidera inoltrare i propri messaggi. Specificare anche come si desidera che il messaggio raggiunga il destinatario e il tempo in cui il messaggio debba essere memorizzato presso il centro messaggi.

2.4.1. Numer SMCS

2.4.2. Validità

2.4.3. Tipo

Contattare l'operatore per informazioni su queste impostazioni e per ricevere il numero SMSC.

3. Edita memoria

3.1. Aggiunta voce

Qui è possibile memorizzare nome e numero di telefono nella memoria del telefono o della SIM card. Per maggiori informazioni vedere la sezione sulle funzioni di memoria.

3.2. Cerca

Qui è possibile apportare modifiche nella memoria

3.2.1. Modifica: Modifica i dati nelle varie memorie.

3.2.2. Cancella: Cancella un nome salvato.

3.2.3. Copia: Copia un nome salvato.

3.2.4. Sposta: Sposta le informazioni fra la memoria del telefono e la memoria SIM.

3.3. Copia tutti:

Copia il numero di telefono della scheda SIM ed il nome nella memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono

3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4. Selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5. Cancella SIM

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria della SIM card.

3.6. Azzera memoria

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7. Stato

Controlla quante caselle sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nel telefono.

4. Funzioni conversazioni

4.1. Invia mio num

Scegliere se il proprio numero debba essere visualizzato o meno per la persona chiamata. Rivolgersi al proprio teleoperatore per avere un numero nascosto permanente.

4.2. Chiam attesa

Permette di scegliere se si desidera ricevere un messaggio se vi è una chiamata in attesa durante un'altra chiamata.

4.3. Risp autom

Permette di scegliere di rispondere senza utilizzare la tastiera.

4.4. Ripet autom

Permette di richiamare un numero precedentemente memorizzato.

4.5. Selezione rapida

Qui si attiva e disattiva la funzione di chiamata a selezione rapida. La funzione deve essere attivata per poter digitare un numero a selezione rapida.

4.6. Trasferimenti

Qui è possibile selezionare quali tipi di chiamate devono essere trasferiti ad un altro numero di telefono.

4.6.1. Se occupato

4.6.2. Tutte le chiamate (l'impostazione vale solo durante la chiamata corrente).

4.6.3. Se non risp

4.6.4. Non raggiungibile

4.6.5. Chiam Fax

4.6.6. Chiam Dati

4.6.7. Canc tutti

5. Impostazioni

5.1. Impostazioni di origine

Funzione per tornare alle impostazioni di origine dell'impianto.

5.2. Operatore

5.3. Lingua

Consente di selezionare la lingua visualizzata sul display del telefono.

5.3.1. English UK

5.3.2. English US

5.3.3. Svenska

5.3.4. Dansk

5.3.5. Suomi

5.3.6. Deutsch

5.3.7. Nederlands

5.3.8. Français FR

5.3.9. Français CAN

5.3.10. Italiano

5.3.11. Español

5.3.12. Português P

4.9.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM

Permette di scegliere se il codice PIN deve essere inserito ogni volta o deve inserirsi automaticamente.

5.4.1. On

5.4.2. Off

5.4.3. Auto

5.5. Modifica codici

Modifica il codice PIN oppure il codice del telefono.

5.5.1. Codice PIN

5.5.2. Codice del telefono (inserire il codice 1234 se non si è ancora impostato il codice personale). Il codice del telefono si utilizza per azzerare il contatore di chiamate.

NOTA

Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

5.6. Volume

5.6.1 . Volume suoneria: Consente di selezionare il volume della suoneria delle chiamate in arrivo.

5.6.2. Suoneria: Sono disponibili 8 tipi di suonerie.

Funzioni del menu

5.6.3. Suoni tastiera: ON o OFF.

5.6.4. Volume vel.: Selezionare se il volume deve essere dipendente dalla velocità.

5.6.5. Autosmorz. radio: Consente di selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.

5.6.6. Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS.

5.7. Sicurezza nel traffico

Qui è possibile selezionare se disattivare il limitatore di velocità per il sistema di menu, cioè utilizzare il sistema di menu anche durante la marcia.

Radio/Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per comandare le funzioni telefoniche con questi pulsanti, il telefono deve trovarsi nella posizione attivata, vedere pagina 248.

Per impostare la radio con questi pulsanti è necessario disattivare il telefono.

– Premere NO.

SIM card doppia [1]

Alcuni teleoperatori offrono SIM card doppia, una per l'auto e una per un altro telefono. Con una SIM card doppia si dispone dello stesso numero per due dispositivi diversi.

Rivolgersi al proprio operatore di rete per informazioni sulle offerte disponibili e sull'utilizzo della SIM card doppia.

Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255 [A]
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

A 255 posti di memoria nella memoria del telefono. Il numero di posti di memoria sulla SIM card varia a seconda dell'abbonamento.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare all'operatore di rete il numero IMEI del telefono, un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono.

– Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display.

Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

1 Alcuni mercati

10

G000000

Denominazione del tipo

Denominazione del tipo

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
3. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
4. L'etichetta olio motore (alcuni modelli di motore) indica il tipo di olio e la viscosità.
5. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie
   - A Cambio manuale.
   - B Cambio automatico AW.
6. Numero di identificazione dell'automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.

Sul libretto di immatricolazione sono riportate maggiori informazioni sull'automobile.

Misure e pesi

Misure

G020131

Posizione in figura	Misure	mm
A	Passo	2715
B	Lunghezza	4603
C	Lunghezza di carico, pavimento, sedile ribaltato	1661

Posizione in figura	Misure	mm
D	Lunghezza di carico, pavimento	824
E	Altezza	1428
F	Carreggiata anteriore	1561
G	Carreggiata posteriore	1542

Posizione in figura	Misure	mm
H	Larghezza	1871
I	Larghezza incl. specchi retrovisori	2069

Misure e pesi

Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc.

Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc., e la pressione sulla sfera (in caso di rimorchio collegato, vedere tabella) limitano la capacità di carico e non sono conteggiate nel peso a vuoto.

Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo - Peso a vuoto.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

VOLVO CAR CORPORATION
e9*2001/116*0036*11
YV1CZ91415 1192792
MADE IN SWEDEN 11 5221 471
181232411231 2003
VOLVO 30760033
1 2 3 4 5
G016008

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore
5. Equipaggiamento

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Carico max sul tetto: 100 kg

Rimorchio con freni:

Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
0-1200	50
1201-1600	75

Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera kg
750	50

Specifiche motore

	2.4	2.4i	2.0T	2.5T	2.4T
Designazione del tipo di motore [A]	B5244S2	B5244S	B5204T5	B5254T2	B5244T4 [B]
Potenza (kW/giri/min.)	103/4500	125/6000	132/5500	154/5000	162/5500
(CV/giri/min)	140/4500	170/6000	180/5500	210/5000	220/5500
Coppia (Nm/g/min.)	220/3300	225/4500	240/1850-5000	320/1500-4500	350/2100-4000
Numero cilindri	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	83	83	81	83	81
Corsa (mm)	90	90	77	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Rapporto di compres-sione	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1

A La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 262.
B Thailandia, Malaysia

	T5	D	2.4D	D5
Designazione del tipo di motore [A]	B5244T5	D5244T7	D5244T5	D5244T4
Potenza (kW/giri/min.)	191/5500	92/4000	120/5500	136/4000
(CV/giri/min)	260/5500	126/4000	163/5500	185/4000
Coppia (Nm/g/min.)	350/2100-5000	300/1750-2250	340/1750-2750	400/2000-2750

Specifiche motore

	T5	D	2.4D	D5
Numero cilindri	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	81	81	81	81
Corsa (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	2,40	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1

A La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 262.

Olio motore

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30 °C o superiori a +40 °C.

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5 °C).

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli. Ciò garantirà una maggiore protezione del motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Diagramma di viscosità

°C -30 -20 -10 0 10 20 30 40 °C
SAE 0W-30
SAE 0W-40
SAE 5W-30
SAE 5W-40
°F -22 -4 14 32 50 68 86 104 °F
G020236

Olio motore

Etichetta olio

	Tipo di motore		Capacità fra MIN–MAX (litri)	Capacità [A] (litri)
Engine oil quality: ACEA A5/B5 Viscosity: SAE 0W Volvo recommends Castrol VOLVO 31202706 G032078 L'etichetta olio illustrata a lato si trova nel vano motore dell'automobile, vedere pagina 262. **Qualità olio: ACEA A5/B5** **Viscosità: SAE 0W–30**	2.0T	B5204T5	1,2	5,5
	2.4	B5244S		
		B5244S2		
	2.4T	B5244T4 [B]		
	T5	B5244T5		
	2.5T	B5254T2		
	D5	D5244T4	2,0	6,2
	2.4D	D5244T5		
	D	D5244T7		

[A] Compresa sostituzione filtro.
[B] Thailandia, Malaysia

Liquidi e lubrificanti

Liquido	Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
Olio del cambio	Cambio manuale a 5 marce (M56/ M58)	2,1	Olio per trasmissione MTF 97309
	Cambio manuale a 6 marce (M66)	2,0	Olio per trasmissione MTF 97309
	Cambio automatico (AW55-50, AW55-51)	7,2	Olio per trasmissione JWS 3309
	Cambio automatico (TF-80SC)	7,0	
Liquido refrigerante	Motore a benzina non sovralimen-tato	8,0	Refrigerante con anticorrosivo miscelato ad acqua [A], vedere la confezione. Il termostato apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel, 82 °C
	Motore a benzina sovralimentato	9,0	
	Diesel	12,5	
Climatizzatore [B]			Olio: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni		0.6	DOT 4+
Servosterzo	Impianto: di cui serbatoio	0,9 0,2	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A oppure prodotto equivalente.
Liquido lavacristallo	senza lavaggio ad alta pressione	4,5	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	con lavaggio ad alta pressione	6,4	

[A] La qualità dell'acqua deve essere conforme allo standard STD 1285,1.
[B] Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

IMPORTANTE

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio raccomandato e non miscelarlo con altri oli. Se è stato aggiunto un olio diverso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per i necessari interventi.

NOTA

In normali condizioni di guida non occorre sostituire l'olio del cambio. Tuttavia, può essere necessario in condizioni di guida sfavorevoli, vedere pagina 268

Carburante

Consumi, emissioni e capacità

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO^2) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4	B5244S2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,8	209	70
2.4	B5244S2	Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	70
2.4i	B5244S	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
2.4i	B5244S	Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	70
2.0T	B5204T5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
2.0T	B5254T5	Cambio automatico (AW55-51)	9,5	227	70
2.5T	B5254T2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,1	217	70
2.5T	B5254T2	Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	70
2.5T	B5254T2 AWD	Cambio manuale a 5 marce (M58)	9,7	232	72
2.5T	B5254T2 AWD	Cambio automatico (AW55-51)	10,2	244	72
2.4T	B5244T4*	-	-	-	70
T5	B5244T5	Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,3	220	70
T5	B5244T5	Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	70

Carburante

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO2) g/km	Capacità del serbatoio litri
D5	D5244T4	Cambio automatico (TF-80SC)	7.5	199	70
D5	D5244T4	Cambio manuale a 6 marce (M66)	6.6	174	70
2.4D	D5244T5	Cambio automatico (TF-80SC)	7.5	199	70
2.4D	D5244T5	Cambio manuale a 6 marce (M66)	6.6	174	70
2.4D	D5244T5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6.4	169	70
D	D5244T7	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6.4	169	70

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alla direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso complessivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante a 91 RON.

NOTA

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

A benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con numero di ottani pari a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si rac-

Carburante

comanda l'utilizzo di benzina con il massimo numero di ottani.

Benzina – Norma EN 228

IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica. Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcol alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

Diesel

L'impianto di alimentazione dei motori diesel è sensibile alle impurità. Usare solo gasolio di compagnie petrolifere ben note, vedere pagina 191.

Gasolio – Norma EN 590 o JIS K2204

Marmitta catalitica

Generalità

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico. È collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori rilevati durante l'analisi dei gas di scarico sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, monossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

Batteria

Tensione	12 V	12 V	12 V
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	590 A	600 A [A]	700 A [B]
Capacità di riserva (RC)	100 minuti	120 minuti	135 minuti
Capacità (Ah)	60	70	80

A Automobili dotate di impianto audio High Performance.
B Automobili diesel dotate di avviamento senza chiave, impianto audio Premium Sound, riscaldatore a carburante o RTI.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Lampade

Illuminazione	Potenza W	Attacco
Anabbaglianti	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Abbaglianti	55	HB3
Luci di arresto, luci di retromarcia, retronebbia	21	BA15s
Indicatori di direzione posteriori/anteriori (gialli)	21	BAU15s

Impianto elettrico

Illuminazione	Potenza W	Attacco
Luci di posizione/parcheggio posteriori, luci di ingombro posteriori	5	BAY15d
Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	SV8,5
Specchietto di cortesia	1,2	SV5,5
Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W 2,1 x 9,5d
Indicatore di direzione specchio retrovisore esterno (giallo)	5	W 2,1 x 9,5d
Fendinebbia	55	H11
Luce vano portaoggetti	3	BA9

N° di omologazione

Sistema telecomando

Paese	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE Delphi certifica che il presente sistema telecomando è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.
IS, LI, N, CH	
HR	
RC	ETC093LPD0155

A

B

12

C

D

E

F

G

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

V

W